

דער יוד

(DER JUDE)

צייטשריפט

פֿיר אלע יידישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאַן: חברה „אחיאסף“.

דער פֿריי פֿיר רוסלאַנד:
נאָנץ יאָהרליך — 5 רובל.
האלב יאָהרליך — 3 רובל;
פֿערשעל יאָהרליך 1.50 רובל.
מען קען אויך אויסצאהלען אין
8 ראטען:
ביים אבאנירען — 2 רובל
דען 1 מען אפֿריל — 2
דען 1 מען אויגוסט — 1
איינצעלנע נומערן 15 קאָפּ.
— 30 העלער.

אבאנאמענטס פֿריי יאָהרליך:
רסטרייך-אונגארן — 12 קראָנען;
האלבאָהרין — 6 „
פֿירמעליאָהרין — 3 „
דייטשלאַנד — 10 מאַרק;
ארץ ישראל — 12 פֿראַנק;
אנדערע לענדער — 15 „
אמעריקא, ענגלאַנד — 10 שילינג.
פֿריי פֿון סודעות (אנצייגען):
פֿיר יעדער קליינע שורה פעמיט
20 העללער, 25 פֿאַעניג, 10 קאָפּ.

Krakau, 21 März 1901.

נומער 12.

ראַקוואַ. ניסן תרס"א.

ה. תרס"א — וואכענציקאלענדער (לוח) — 1901			
די טעג פֿון חודש	אדר מערץ-מארזען	נייער ס. אלמ. ס.	
		טעגן	כאָרט
ר' וונטאג		24	11
ה' מאנטיאג		25	12
ו' דינסטיאג		26	18
ז' מיטוואך		27	14
ח' דאנערס.		28	15
ט' פֿרייטיאג		29	16
י' שבת	שבת צו. שבת הגדול.	30	17

אָרט	יאָהר
ה' ג' תת"ל	האָט מיטום איינגענומען די צווייטע מויער פֿון ירושלים.
ה' תרמ"ט	געשטארבען דער סדקק חיים צבי לערנער.
ה' תרנ"א	עלילת דם אין קארפּו.
ה' תקכ"ג	האָט דער פּאָפּסט געלאָזט מדיע ווין אַז עלילת-דם אין שקר און פֿערבאַמען צו בעשולדיגען יודען.
ה' תרנ"א	האָט דער ווידער האָט אין קארפּו געהרג'ט אַ יודיש מיידל.
ה' תתק"ג	פֿערברענט אויף קה"ש 200 יודען אין דייטשלאַנד.
ה' קפ"א	אויף בעפֿעהל פֿון דייטשען קיסר פֿערברענט פֿועל יודען אין וויען און וויער פֿערברענט קאַפּאָסצירט.
ה' שכ"ב	פֿערברענט עקרה"ש 28 אַנזיס.
ה' תפ"ח	האָט יהושע אַריבערגעפֿיהרט די יודען איבערין ירדן.

אינהאלט.

- (א) דער הונגער אין דרום-רוסלאַנד.
- (ב) צייטונגס-שטימען.
- (ג) פאליטישע איבערויכט.
- (ד) בריעף פֿון נאליציען. II.
- (ה) א דייטשער יודענפֿריינד.
- (ו) יודישע שטערט און שטערמליך.
- (ז) די יודישע וועלט.
- (ח) אַלגעמיינע וועלט נייעס.
- (ט) דער האַרפֿענשפּיעלער. א חינועישע מעשה.
- איבערזעצט L. A.
- (י) פֿון חיים'קעס קינדער יאהרען. סקיצע.
- יהודה שמיינבערג.
- ד"ר מ. יעוונין.
- (יא) איבער די ערציעהונג.
- (יב) ראכטשיק. פֿעלעטאָן.

צו אבאָנירען:

אין וויען:
E. Torczyner, Wien II, Krumbaumg. 1.

אין קראַקאַ:
Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 19.

אין לאָדז, ביי אונזערעס פֿערמערער:
S. Hochberg, Lodz, Cegielnianastr. 36.

אין וואַרשאַ:
Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25,
mündlich: Twarda 6, Thür 4.

דער יוד איז אויך איינגעטראגען אין דער צייטונגספֿרייליסטע דער ק. עסמרייכישען פֿאָסט אונטער דער נומער.
1920a Nachtrag VII.



אינדאבער אקציען



(ПРЕДЪЯВИТЕЛЬСКІЯ АКЦІИ)

פון דער יודישער קאלאניאל-באנק אין לאנדאן

קען מען בעקומען אין רוסלאנד גלייך נאך דעם איינצאהלען דאס געלד

ביי :

* אלישוב, מ. מ.	נראנדא.	„כרמל“, געזעלשאפט	ווארשא, נאלעוויק' 21.
אוריזאָהן, געברידער	מאסקויע	* לוריא, ג. & ש.	האמעל.
אוישיקין, מ.	יעקאטערינאָסלאָוו.	מאנדעלשאט, מ. ד"ר	קיוב, אלעקסאנדראָוסקי שטר.
* ברבש, שמואל	אָדעסא.	* מינסקער קאמערצ-באנק,	מינסק.
* בכרך, געברידער	ווארשא, קאצעבו 10.	* פערליס און גינצבורג,	ביאליסטאָק.
בן-יעקב	ווילנא.	פערלשטיין, מ.	ווארשא, גראניצנא 10.
גאלדבערג, י. ל.	ווילנא.	* פינסקער געזעלשאפט געגענויטיגעס קרעדיט,	פינסק.
* האראדישין, א.	ברעסט-ליטאָווסק.	* קאוונער געזעלשאפט געגענויטיגעס קרעדיט,	קאוונא.
* האראדישין, א.	ביאליסטאָק.	קאטצענעלזאָהן, ג. ד"ר,	ליבוי.
* וואלק, איסר ב.	קאוונא.	* ראפפארט, מ. מ.,	מינסק.
יאסינאָווסקי, י.	ווארשא, נאָוואליפקי 19.	* שאלים, ל.	רינא.

דער פרייז איז פאר יעדען סערטיפיקאט :

נאמינאל פרייז	5.	4.	3.	2.	1.	פונט שטערלינג
נאמינאל פרייז	47.50	38.—	28.50	19.—	9.50	ר"ב
רוסישער גערבאווער סבאר	—15.	—15.	—15.	—15.	—15.	
ענגלישער " "	—72.	—72.	—72.	72.	—72.	
ס"ה	48.37	38.87	29.37	19.87	10.37	ר"ב

די אקציען ווערען גלייך ארויסגעשיקט נאך ערהאלט פון דאס געלד פאראויס. מען קען אויך אריינשיקען 20% האנדגעלד און דען רעסט צוצאהלען דורך א נאכנאדמע.

ביי די אבענגענאנטע פירמען קען מען אויך בעשטעלען נאמענס-אקציען פון דער יודישער קאלאניאל-באנק (Именные акции) און אין דיעזען פאל מוז מען אריינשיקען דאס גאנצע געלד פאראויס (אויסער דעם ענגלישען גערבאווי סבאר פון 72 קאפ. פון וועלכע די נאמענס-אקציען זענען אין ענגלאנד בעפרייט).

די אבענגענאנטע פירמען, וועלכע זענען בעצייכענט מיט א * געהען אן אויך פערשיעדענע געלדער אויף די רעכנונג פון דער יודישער קאלאניאל-באנק.

פעראייניגטעס ביורא

דער רוסישען פערמרויענסמאנשאפט

דער יודישע קאלאניאל-באנק

מ. פערלשטיין, גראניצנא 10, ווארשא.

דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿערלאַג: חברת "אחיאסף" —

אבאנאמענטס פרייז יאהרליך:
 אַסטרייך-אונגארן — 12 קראנען.
 האלבווארג — 6 —
 פֿירמעליאזארג — 3 —
 דייטשלאנד — 10 — מארק.
 ארץ ישראל — 12 — פֿראנק.
 אנדערע לענדער — 15 —
 אמעריקא, ענגלאנד — 10 שילינג.
 פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):
 פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט
 20 העלער, 25 פֿלענינג, 10 קאפ.
 Erscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿון דעם זאלאנד:
 נאנץ-יאהרליך — 5 רובל.
 האלב-יאהרליך — 3 רובל.
 פֿירמעל-יאהרליך 1.50 רובל.
 מען קען אויך אויסצאהלען אין
 3 ראטען:

ביים אבאנירען — 2 רובל
 דעם 1טען אפריל — 2 —
 דעם 1טען אויגוסט — 1 —

ענדערען די אדרעסע קאסט
 20 קאפ.

Krakau, 21. März 1901.

נומער 12.

קראקאו, ניסן תרס"א.

צו אונזערע געהערטע אבאנענטען!

מיר געפינען פֿיר נייטשיג צו דערמאנען די יעהרליכע אבאנענטען, וועלכע האבען נור איינצעאהלט די ערשטע ראטע 2 ר"ב, און מיט דער קר
 מענדער נ" 18 ענדיגט זיך זייער אבאנעמענט און מיר בעטען זיי גלייך צושיקען

די צווייטע ראטע — 2 ר"ב

אויך דיא וועלכע האבען אונז איינצעאהלט 2,50 אָדער 3 ר"ב — מוזען צושיקען די איבריגע צו דער צווייטער ראטע, דאס הייסט:
 1,50 ר"ב אָדער 2 ר"ב, ווייל זיי זענען ביי אונז פֿערשריבען אלס יעהרליכע אבאנענטען וועלכע האבען נור איינצעאהלט די ערשטע ראטע, און
 פֿון זייער צושיקען דאס איבריגע געלד הענגט אָב דאָס ווייטערע שיקען פֿון בלאַט.

מיר זענען דערביי אויך מודיע אַז נייע אבאנענטען ווי אויך אַלטע, יעהרליכע, ווערען וועלען יעצט אריינשיקען די צווייטע ראטע און זיי האבען
 ביי דער ערשטע ראטע די וועלטגעשיכטע ניט אבאנירט — האבען דאס רעכט אריינצושיקען נור 1 ר"ב (פֿיר פֿארטא בעזאנדער 50 ק"פ) אויף
 צו בעקומען אים לויפֿע פֿון יאהר 1901 (יעדע 3 חדשים אַ באַנד)

4 בענדער וועלטגעשיכטע

אויסער דעם בעקומען אויך אונזערע אבאנענטען אין דיעזען יאהר, ווי מיר האבען שוין צו ניי-יאהר מודיע געווען, אומזיסט 12 בילדער פֿון
 יודישען לעבען אַמאל און איצט פֿיר יעדען חדש א בילד און מיר בעמיהען זיך די בילדער ווי שענער ארויסצוגעבען אום אונזערע לעזער איין
 אמת-שענעם אלבום צו צושיקעלען.

איבערהויפט ניט זיך יעצט אונזער ארמיניסטראציע די גרעסטע מיה אין דער עקספּערדיציע פֿון בלאַט די בעסטע ארדנונג איינצופֿיהרען און אַלץ
 וואָס ווענדט זיך אן אונז טהוען מיר יעצט, אום אונזערע אבאנענטען צופֿירדען צו שטעלען.

נאר פֿעהלט נאָך אונזערע געהערטע אבאנענטען זעלבסט וואָלען זיך געפֿעליגסט אויך בעמיהען די אַרדנונג צו האַלטען און דאָרדן בעטען מיר פֿון זיי זעהר:
 (1) יעדער זאל אזוי גוט זיין אויסשרייבען דעם "יוד" צייטליך און ניט די לעצטע מינוט, וואָס דאָרדן קומט אויס אז עס לויפֿען אן הונדערט בריעף
 אַ טאג אונד עס ווערט גאנץ אונגעגלייך יעדען דאס בלאַט צו בעזאָרגען צור צייט.
 (2) נייע אבאנענטען וואָלען שרייבען וייערע אדרעסען גאנץ קלאר, דייטליך, נישט פֿערצוגט.
 (3) און אַלטע אבאנענטען וואָלען, אויסער דער אדרעסע אויך שרייבען דורכאויס דעם נ" פֿון זייער פֿריהערדיגע אדרעסע, דאס הייסט: דעם נ"
 וועלכער געפינט זיך געדרוקט אויף וייער באַנדעראל אונטער וועלכע זיי בעקומען פֿון אונז די צייטונג.

דער יוד

וועט זיך אויך ווייטער פֿערגעמען מיט אלע פֿראגען און ענינים וועלכע קענען נוצען ברענגען דעם יודישען פאלק אין זיין טעגליכען לעבען, די אבטהיילונגען
 פֿון "יוד" ווערען אלע מאל פֿערגעסערט און פֿערגעסערט. אין איהם געפינט מען:

(1) לייטארטיקלען, (2) פֿובליציסטיק, (3) פאליטישע איבערזיכט, (4) די יודישע וועלט, (5) אלגעמיינע וועלט-נייעס, (6) צייטונגסשטימען, (7) יודישע שטעט און
 שטעטליך, (8) מען שרייבט אונז, (9) צייטונגען פֿון דער וואך, (10) בעלעטריסטיקא (ראמאנען ערצעהלונגען און בילדער), (11) שירים, (12) היסטארישע ארטיקלען,
 (13) ארץ ישראל, (14) ביאגראפיעס (לעבענסבעשרייבונגען), (15) אפולער וויסענשאפטליכע ארטיקלען, (16) קריטיק (בעטראכטונגען איבער ביכער), (17) פֿעליטאנען, אהור.
 אין "יוד" בעמיליגען זיך די בעסטע יודישע שרייבער, ביזער זענען געווען אין דעם "יוד" ארטיקלען פֿון דיעזע שרייבער:

אבראמאוויטש ש. י., (מענדעלי מוכר-ספרים), אמת, ביאליק ח. נ., בעל מחשבות, בערנפעלד ש. דר., בן-עמי, בריינין ד., דיגעוואהן י., הורוויץ ח. ד., הארדעי אבנר,
 ווייסבערג י. י., ווירטה מ., זינגער א., יפה ל., לוריא יוסף דר., לילענבלום מ. ל., לעווינסקי, א. ל., לעווין ש. דר., מאנדעלשטאם מ. פראפ., סעקטאר מ., פינסקי ד.,
 פרוג ש., פריעדבערג א. ש., פרישמאן דוד, פריק י. ל., ציטראן ש. ל., קליונער יוסף, ראבינצקי י. ח., ראזנפעלד מארדכי, ראזנפעלד ש., ראבינאוויטש א. י., רייזין
 א. שאך פאביס, שולמאן א., שלום עליכם און נאך פיעל אנדערע.

מיר קענען פֿערויכערען אונזערע לעזער, אז מיר וועלען אויך ווייטער געבען אין דעם "יוד" אריינגעלע ארבייטען פֿון אונזערע בעסטע און בעליעבעסטע שרייבער.

אבאנאמענט פרייז פֿון דעם "יוד"

יאהרליך — 5 רובל, האלבעיהרליך — 3 רובל, פֿערמעליעהרליך — 1 רובל 50 קאפ, פֿאר 1 מאנאט 60 קאפ, יעהרליכע אבאנענטען קענען אויך אויס-
 צאהלען די 5 רובל אין 3 ראטען: ביים אבאנירען: 2 רוב, דעם 1טען אפריל: 2 רוב, און דעם 1טען אויגוסט די לעצטע ראטע — 1 רובל.

די אדרעסע: Administration „Der Jude“ Krakau, Gertrudagasse Nr. 19.

פֿיר רוסלאנד: Товарищество „АХИАСФЪ“ Варшава почтовой ящикъ № 25. פֿערוועלטליך טווארדא 6.

דער הונגער אין דרום-דרוסלאנד.

מיר האָבען ערהאלטען פֿון אַדעס דעם דאָזיגען בריעף, וועלכער איז אונטערגעשריבען פֿון אַדוואָקאט מ. מרגליות, דר. פֿינקעל-שטיין און נאָמאַדריס ז. גורעוויטש:

„א שווערע נויט האָט געטראָפֿען אונזערע אַרימע ברידער אין דרום-דרוסלאנד און בעזונדערס אין חערסאנער גובערניע. דאָס נישט-גערעטעניש און שטילשטאַנד אין האַנדעל האָבען צום צווייטען מאל צוגענומען די פּרנסה ביי יודען אַרבייטער, בעלי-מלאכות און קליינע הענדלער. די אַרימע יודען וועלכע זענען געבליבען אַהן כחות און געלד נאָך פֿון דעם פֿאַראַיאָהריגען נישטגערעטעניש געפֿינען זיך איצט אין אַ קריטישער לאַגע, פֿיעל מענשען, וועלכע האָבען נאָך פֿאַראַיאָה-רען אַליין געהאַט אַ פֿערמעגען, מוזען יעצט אָנקומען צו פרעמדער הילף. טויזענדער נפשות יודען אין די שטעט און שטעטליך און אויך יודישע קאָלאָניעס שטאַרבען פשוט פֿאַר הונגער. זיי האָבען נישט קיין ברויט און נישט קיין בעהייצונג. די קליינע שטיצע, וועלכע מען קען זיי געבען אויפֿ'ן אָרט, האָט נישט קיין שום השיכות געגען די גרויסקייט פֿון דער נויט. די ממשלה און די זעמסוואַ העלפֿען, זיי פֿאַריגעס יאָהר, נור די פּויערים און פֿון די קיכען, וועלכע זענען גע-עפֿענט געוואָרען דורך דעם רויטען קרייז, קענען נישט נהנה זיין יודען, ווייל זיי זענען נישט כשר. עס איז נור דאָ איין האַפֿטונג אַז אונזער אינטעליגענץ, אונזערע ברידער אומעטום זאָלען זיך אַנרופֿען און טהון וואָס מעגליך איז פֿאַר זייערע ליידענדע ברידער, די נויט איז אומדער-באַרמיג, זי וואָרט נישט, און עס איז דערום נייטהיג צו העלפֿען גע-שווינד. האַפֿענדיג אַז איהר פֿיהלט דעם הייליגען חוב, וואָס ליגט אויף אייך, ווענדען מיר זיך וועדער צו אייך מיט אַ געכעט, אַז איהר זאָלט זיך סטאַרען צו פֿערנעסערן די צאָהל פֿון די גרבות. נאָר דורך געשווינדע און געמיינשאַפֿטליכע אַרבייט קען מען ראטעווען אונזערע נויטבעדערשטיגע ברידער.

גדבות בעט מען צו שיקען אויף די אדרעסע:

איהם אויס דאָס חיות פֿון הונגער און פֿון דאַרשט, האָטש נעם און ציה זיך אויס אין מיטען וואַלד און פֿאַר אַוועק! און זיי אויף צו להקעים גליסט זיך איהם נאָך לעבען און לעבען.

און ראַכטשיק נעמט דעם ווידיל אונטער זיך, ציהט אויס די פֿע-דערשטע לאפֿעס, שטעלט אַריס דעם צונג און לייגט זיך אַוועק אונטער אַ בריס און קלערט אַדינטישע מחשבה: „וואו נעמט מען אַ שטיקל ברויט? וואו קריגט מען אַ פֿיציל פֿלייש? אַ ביינדיל האָטש? וואָסער אַ קאפּ? און פֿון גרויסע צרות ווערט ער אַ קקק, אַ פֿילאָזאָף; ער הויבט אָן חקירה'ן: „פֿאַר וואָס איז ער, הונט, מעהר געשטראָפֿט פֿון אלע חיות, ועופות און פֿון אלע בעשעפֿענישען אויף דער וועלט? למאי אַט פֿליהט אַ פֿינגעלע גלייך אין נעסט אַריין?.. אַט לויפֿט אַ יאַטשטשערקי אַהיים אין איהר נאָרע אַריין... אַט פּויעט אַ ווערעמיל, אַ זשוקעל, אַ מערעשקע. — אלע האָבען זיך זיי-ער היים, אלע געפֿינען זיך זייער בעדערפֿעניש; נאָר איך, הונט, האָוו-האָוראָו!...“

— ווער האַווקעט דאָס דאָ אין וואַלד? — רופֿט זיך אָן אַ וואָלף לויפֿענדיג פֿאַרביי אַרויסגעשטעלט די צונג פֿאַר הונגער.

ראַכטשיק האָט קיין מאל נישט געזעהן קיין וואָלף. ער מיינט אַז דאָס איז אַ הונט, שטעהט ער אויף פּאַזאָלי, נישט געהאַפֿט, ציהט זיך אויס, געהט צו צום וואָלף.

— ווער ביזט דו? — מאַכט צו איהם דער וואָלף מיט גדלות — זיי אַזוי רופֿט מען דך? פֿון וואָנען קומסט דו אָן? און וואָס טוהסט דו דאָ? ראַכטשיק איז זיך ממש מחיה וואָס ער האָט דערטאַפֿט אַ גוטען ברודער; האָטש פֿאַראַן פֿאַר וועמען די צרות אויסצוניסען, און ער דערצעהלט איהם אויס זיין גאַנץ ביטער האַרץ.

עס האָט זיך נאָך נישט אויסגעטריקענט די מינט אויף די געבעט-בריעף פֿון די נויטבעדערשטיגע יודען, וואָס האָבען אלעס פֿערלאָרען דורך דעם פֿאַראַיאָהריגען נישטגערעטעניש אין דרום-דרוסלאנד, ווי דער הונגער האָט זיך וויעדער ווי אַ שרעקליכער גאַסט אַראָבגעלאָזען אין די יוד-דישע שטעט און שטעטליך פֿון די גובערניעס חערסאן, פּאַדאָליען און בעסאַראַביען. די פֿעלדער האָבען וויעדער אַבענגאַרט די האַפֿע-נונגען פֿון די שטאַכטענדע און ליידענדע; און די, וואָס האָבען גע-וואָרט היינטיגס יאָהר אויפֿגעריכט צו ווערען נאָך די שרעקליכע ליידען פֿון פֿערנאַנגענעס יאָהר, זענען וויעדער בעטראָפֿען געוואָרען דורך אַ צווייטעם נישטגערעטעניש. די שרעקען פֿון הונגער, וואָס זענען נאָך נישט פֿערגעסען געוואָרען פֿון פֿאַר אַ יאָהרען, האָבען וויעדער אויפֿגע-לעבט מיט דערוועלכער קראַפֿט, דאָס אומגליק האָט אָנגעריהרט נישט נור די ערדאַרבייטער אַליין, נאָר מיט זיי צוזאַמען אויך די קליינע סוחרים'ליך, בעלי מלאכות און אַלערליי ווינדמענשען, וועלכע געפֿי-נען נאָך אין די יאָהרען פֿון גערעטענישען וועלכע פֿיאַז פֿערדינסטען. היינט אָבער האָט דער סוחר נישט מיט וואָס צו האַנדלען, דער בעל מלאכה האָט קיין אַרבייט נישט און דעם ווינדמענש צום לעבען איז אויסער ווינד קיין זאך נישט איבערגעבליבען. דער שוואַכער בנין פֿון די יודישע געשעפֿטען איז צופֿאלען געוואָרען און ווי אַ שפּינוועבס איז צוריסען געוואָרען דער מצב פֿון טויזענדער יודישע פֿאַמיליעס, ביז 2400 פֿאַ-מיליעס (אַנערך פֿון 12,000 נפשות) ליידען הונגער. הילף איז נייטהיג באלד, עטליכע פֿערזוימטע מינוט איז פֿערבונדען מיט סכנת נפשות. די קאָמיטעטען, וואָס זענען געגרינדעט געוואָרען אין די בע-טראָפֿענע שטעט, זענען צו שוואַך אויסצוהאַלטען די גרויסע צאָהל פֿון די הונגענדע. קאָמיטעטען דארפֿען געגרינדעט ווערען אין אלע שטעט, אלע דארפֿען קומען צו הילף אונזערע הונגענדע ברידער.

פֿעלעטאָן.

ראַכטשיק.

(א יודישער הונט).

(א מעשה פֿאַר יודישע קינדער).

פֿון

שלום-עליכם.

ה.

אַראָבעלאָזט דעם ווידיל האָט זיך ראַכטשיק אַוועקגעלאָזט אינ'ם אַנדערען דאָרף. געקומען צוליפֿען אינ'ם אַנדערען דאָרף — ווידער די איי-גענע מעשה: תּחילת גוטע רייד, אַשענער גאַסט, מדיקא תּיתי. און נאָכדעם אַז עס קומט צו דער פּאַמעניצע, הויבט מען אָן אויף איהם קוקען ביי, הורשטען, בעווייזען צייהן, רייסען און בייסען — און וואָן אויף אַלע פֿיער זייטען! ראַכטשיקען איז נמאָס געוואָרען דאָס גע ונר זיין, דאָס אַרומוואַנדע-רען פֿון איין אָרט אינ'ם אַנדערען, און ער האָט זיך מישב געווען אַזוי: מען שען זענען שלעכט; הונט זענען אויך נישט בעסער; ער וועט זיך בעסער אַוועקלאָזען אין וואַלד אַריין צווישען חיות.

און ראַכטשיק האָט זיך אַוועקגעלאָזט אין וואַלד אַריין.

אַרומגעדרעהט זיך איין הונט אַליין אין וואַלד אַ מאָג און צוויי און דריי, האָט ער אָנגעהויבען פֿיהלען, אַז דער בויך ווערט איהם וואָס ווייטער אַלץ מעהר צוניפֿעצונגען און די קישקעס איינגעשרימפֿען, ממש עס געהט

אדוואקאט מארגו ליס, רישעליעווסקא 35, אדעסא.

מיר האָפֿען אז מען וועט נישט בלייבען טויב צו די ווערטער פֿון אַרעסטער קאָמיטעט, אז אומעטום וועלען זיי געפֿינען איין אַבקלאַנג און אז יעדע שטאַרט וועט זיך אַברופֿען אויף די געשריינע פֿון הילף פֿון אונזערע הונגערנדע ברודער.

צייטונגס-שטימען.

"אָסט און וועסט", — שמואל דוד יצקן אָדער אבי-דוד. —

פֿון יאנואר אָן געהט אַרויס אין בערלין אַ נייער יודישער זשורנאַל. צווישען די מיטאָרבייטער געפֿינען זיך אַזעלכע בעקאַנטע געמען ווי: פֿראַפֿעסאָר לאַצאַרוס, פֿראַפֿעסאָר מ. פֿיליפּאָהן, א. נאָסינג, דר. מאַקס נאָרדווי, ס. לובלינסקי, דר. ש. בערגפֿעלד און אַנדערע. דער זשורנאַל איז דורכדרונגען פֿון נאַציאָנאַלען יודישען געדאַנקען און וויל דעם לע-זער געבען דאָס שענסטע און בעסטע וואָס איז נור בלח צו געבען דאָס דייטשע יודענטום. און נישט נור אויפֿ'ן מוה אַליין סטאַרעט זיך דער זשורנאַל צו ווירקען. ער ווירקט אויך אויף דאָס יודישע אויג און אויף אונזער מוזיקאַלישען געשמאַק. דען שוין אין ערשטען נומער געפֿינען מיר גוטע בילדער, וואָס קענען נור בעזונדערס שטאַרק ווירקען אויף אַ יודישע נשמה. "דער עוויגע יודע", אַ פאַטאַגראַפֿיע פֿון א. נאָסינג אַ סטאַטוע ווייזט אונז דאָס בילד פֿון אַ אלטען שענסטע מאַן, וועלכער שפּרייזט אָהן אַ אויפהער, האַלטענדיג אין איין האַנד די ספר תּוֹרָה, וועלכע ער דריקט צו פֿעסט צום האַרצען, און אַרומגעהענדיג מיט דער אַנדערער האַנד אַ לאַנגען אַ וואַנדערשטאַק. דאָס בילד פֿערקערפֿערט אַ הויכען געדאַנקען, ער ווייזט אונז אָהן ווערטער אָבער אין שענע ליינען מיט וואָס פֿאַר אַ הייליגער עקשנות דער יוד אין גלית קלאַמערט זיך מיט אַלע פּחות אָן די הייליגע תּוֹרָה, אָן דער איינציגער קוואַל פֿון אַלע זיינע ליידען און פֿריידען, אַ מוראדיגע ענערגיע שטראַהלט אַרויס פֿון דעם "יודען'ס פֿנים, אין קוקענדיג אויף א. נאָסינג-אייביגען יודען" גלויבט

זיך נישט ווילענדיג אין די צוקונפֿט פֿון אונזער נאַציאָן. — אין דעמזעל-בען נומער געפֿינען זיך נאָך צוויי בילדער פֿון בענדעטמאַן און עכער-ליין (סקולפּטור) וועלכע ווייזען אונז אימליכער אויף זיין אָפֿן דעם טרויער פֿון "על נהרות בבל". שענע מענשען, שענע פֿרויען און קינדער זעהען מיר דאַרטען, דער טיעפֿער טרויער פֿון אַ אונגליקליכער נאַציאָן מאַכט נאָך שענער און איידעלער זייערע געזיכטער, קוויטשען און פֿער-לאָזענע האַפֿען קוקען אויף אונז פֿון די בילדער. עס ליינען די פינגער אויף די סטרונגעס פֿון די האַרפֿען, אָבער עס שפּיעלט זיך נישט... אויך יודישע מוזיק געפֿינט איהר שוין אין ערשטען נומער "אָסט און וועסט" אַמאָל יודישע מוזיק, נישט אַבי וואָס! הירש ליוושיין, בעוואוסט אין בערלין פֿאַר איינעם פֿון די בענאכטעסטע יונגע יודישע קאָמפּאָזיטארען האָט געשריבען אַ האַר-לידער אויף די ווערטער פֿון "על נהרות בבל". דאָס ליד איז פֿערפֿאַסט פֿאַר אַ האַר פֿון פֿיער שטימען, סאפּראָן, אַלט, טענאָר און באַס. די רעדאַקציאָן "אָסט און וועסט" מען שטאַלן זיין וואָס זי האָט צום ערשטען מאל אַ ערעפֿענטליכט זאָג טייערעם מוזיקאַ-לישעס ווערק. מאַק-ברוק, סענאטאָר און פֿראַפֿעסאָר פֿון דער בערלינער מוזיק מיסטער-שולע איז געווען העכסט צופֿרידען, בשעת זיין תּלמיד הירש ליוושיין האָט איהם געבראַכט ווייזען זיין פֿערפֿאַסונג. אין די אוי-גען און אינטער די אויגען האָט ער געלויבט דאָס וועלטענע ווערק און אין הערן ליוושיין האָט ער געוועקט די שענסטע און פֿרעהליכסטע האַפֿענגענען. איהר, מייע לעזער, וועלכע פֿערשטעהט און לעבט די ריינע מוזיק, קוקט זיך צו צום דעם "על נהרות בבל". דען עס איז שוין לאנג צייט, דאָס אין אונזער יודישער מוזיק זאָל זיך הערען דער טיעפֿער הייליגער טרויער פֿון אונזערע היינטיגע יונגע קאמפּאָזיטארען. עס איז שוין צייט צו פֿערנעסען אָן דעם ווילנער פֿעל-הביתל און דעם ווינער שולצער און אַריינצולענען מער טיעפֿקייט אין אונזערע סינאָנאָגעמע-לאַדיען. ה. ליוושיין וועט אונז העלפֿען דערביי. — אויסער מוזיק און בילדער געפֿינט זיך נאָך אין ערשטען נומער "אָסט און וועסט" אַ סך

צו איהם דער וואָלף — און אַנטלויף צו אַלדע שוואַרצע יאָהר, דו פֿלכּ שפּעכליכס, איך זאָל דיין טרופֿהענס פֿרעזען נישט אַנקוקען. ט.

נישט טוירט נישט לעבעדיג האָט זיך ראַכטשיק געלאָזט לויפֿען, נישט געפֿיהלט די ערד אינטער זיך, מורא געהאַט זיך אַרומקוקען אפֿילו. נאָכדעם האָט ער דערפֿיהלט, אז ער איז מיר, האָט ער זיך אָבערשטעלט און צוגע-זעצט אַ ביסל אַברוהען זיך. אזוי ווי ער יצט פֿליהט איהם דורך אַ נייע מחשבה: "ס'איז גוט צו זיין אַ וואָלף, בלעכען; וועמען איך בענענען — עס איך אויף! פֿאַר וואָס זאָל איך מיר נישט פֿאַרשטעלען פֿאַר אַ וואָלף? אַמ האָט דער וואָלף אַליין אויך געמיינט אויף מיר אז איך בין אַ וואָלף. דער רוח האָט מיר געטראָגען, איך זאָל איהם דערצעהלען ווער איך בין! איין עק! פֿון היינט אָן בין איך אויס הונט! אַ וואָלף גלייך מיט אַלע וועלף!" און ראַכטשיק האָט זיך אָנגעבלאָזען ווי אַ וואָלף, אָנגעהויבען שטע-לען פֿים ווי אַ וואָלף און אַרויסגעשטעלט די מאַרדע ווי אַ וואָלף און האָט אָנגעהויבען אַרויסקוקען, טאָמער וועט איהם גאָט צושיקען אַ שפּעלעל, אַ יונגס, אַ ציגעלע אַקליינס, אַקעביל, איין אָקס, אַפֿער אָדער האָט אַ הונט, און אזוי ווי ער לויפט, דערוועגס ער איין אַלטען מאַן מיט אַ מאַרבע אויף די פֿלייצעס און מיט אַ שטעקען אין די הענט. "גוט איז מענשענפֿלייש אויפֿ'ן נישטערען האַרצען!" — טראַכט זיך ראַכטשיק און לויפט צו צום מענשען מיט איין אומפֿעט.

— הערט נור, פֿעטער, איהר ווייט ווער איך בין?

— ווער? — פֿרעגט איהם דער אַלמער נייעהריג.

— איך בין אַ וואָלף! — מאַכט ראַכטשיק און טהוט אַ קנאַק מיט

די צייהן אויפֿ'ן וואָלפֿישען שטייגער.

— איך וועל דיר זאָגען דעם אַמאָל. — לאָזט אויס ראַכטשיק דאָס טרויעריגע צעמיל זיינס — איך וואָלט מיר מיהה געווען ווען איך בענענען מיר דאָ מיט אַ לייב, מיט אַ בער, אָדער האָטשע מיט אַ וואָלף.

— וואָס וועט וואָלט געווען? — מאַכט דער וואָלף מיט אַפּאָסקור-נע שמייעכל.

— גאָר נישט — זאָגט ראַכטשיק — ממה-נפֿשך, איז מיר בעשערט דער טוירט, לאָס איך בעסער פֿערציקט ווערען פֿון אַ וואָלף, איידער פֿגורן פֿון הונגער צווישען אייגענע, צווישען הינט.

— נו! — מאַכט צו איהם דער וואָלף בלאָזט זיך אָן און טהוט אַ קנאַק מיט די צייהן — זאָלסטו דיר וויסען אז איך בין וואָלף! אין איך האָב חשק דיר צורייסען אויף עמליכע שטיקליך און מאַכען פֿון דיר איין אָנביי-סען, מחמת איך בין זעהר הונגער, איך האָב שוין אַכט טאָג אין מיין מיל נישט געהאַט!

דערהערט אַזעלכע דבָּרִים האָט זיך אונזער ראַכטשיק אזוי דער-שראָקען, אז עס האָט איהם אָנגעהויבען ציטערען די אָבערקאָבענע פֿעל. אדוני קעניג! טייערער רב וועלוויל! — מאַכט צו איהם ראַכטשיק מיט אַ רחמנות פֿנים און מיט אַ וויינענדיג קול — לאָז דיר גאָט צושיקען בעסערע אָנבייסענס, וואָס וועסטו דו פֿון מיר האָבען מיטמינגעזאָגט? פֿעל און ביינער? פֿאַלג מיר, לאָז מיר אָב, האָב רחמנות אויף מיין היימיש לעבען... און דערכי האָט ראַכטשיק אַראָבעללאָזט דעם ווייריל, ארסנעבוינען דעם רוקען, געפּוויזעט אויפֿ'ן בויך און געמאַכט אַזעלכע מאַקס קנועות. אז דעם וואָלף איז נישט גוט געוואָרען אויף צו הלשען.

— נעם צענויף דעם פּאַסקודענס ווייריל דיינעם! — רופֿט זיך אָן

מאָמרים 'לרוח-היום' פֿון אבי-דוד און כמעט אַלע פאר טאָג מאמרים פֿון יצקן. שוין נישט איין לעזער האָבען זיי דערעסען, שוין נישט איין געוונדען האָבען זיי פֿערשלעפֿערט. זיך אַריינלאָזען ווענען זיי אין אַ קריטיק לויבט נישט. עס איז שפּינוועבס, צי קען מען דען שפּינוועבס פֿונאנדערגליעדערען? צי קען מען דאָ זאָגען 'נומע שפּינוועבס' 'שלעכט' מע שפּינוועבס'. שפּינוועבס — איז שפּינוועבס. מען זאָגט דאָס אבי-דוד אָדער יצקן האָט זיך אָנגעשטעקט פֿון דעם רוסישען שרייבער אין 'דאָס' דאָרשעווייץ. נאָר ערשטענס, האָט דאָרשעווייץ טאלענט און צווייטענס, מיינט דאָרשעווייץ אויך צווייטענווייז אויף פֿפרות. דאָס טאלענט פֿון דאָרשעווייץ האָט יצקן נישט גענישט, דערפֿאַר אָבער האָט ער אין די שוואַכע זייטען. דאָרשעווייץ נאָך אַריבערגעשטיגען. — איך וואָלט פֿון יצקן'ן נאָר קיין נאָמיץ נישט גענומען, ווען זיינע מאמרים וואָלטען געדורכט געוואָרען אין אַ נאָרישער רוסישער אָדער אין אַ דייטשער צייטונג. דען זיי, די רוסען און די דייטשען, האָבען נאָך גענוג קלוגע און ניצליכע צייטונגען, זיי קענען בעשטעהן זייער וועלטליך. מיר אָבער יודען, וואָס פֿערמאָגען אין גאנצען צוויי טעגליכע צייטונגען טאָג רען זיך דעם לוקסוס נישט ערלויבען זיי פֿול צו מאַכען מיט די שפּינ-וועבס פֿון אַ יצקן עט קאמפּאניע. דער רעדאָקטאָר פֿון 'המליץ' וועט זיך נישט קענען פֿערענטפֿערען מיט דעם, וואָס די העברעאישע שרייבערס ניבען צו וועניג מאַטעריאַל, פֿאַר אונזערע בלעטער וועט נאָך דאָס זיין איבער און איבער גענוג און עס איז אַ זינד אַקענען לעזער דעם ענגען אָרט פֿון אונזער פרעסע פֿול צו מאַכען מיט אַלערליי יצקן'ס. מיר זענען נאָך צו אַרים, אום צו מענען זינדיגען פונקט ווי אַנדערע פֿעלקער. דער זעלבער יצקן וואס מישט צוזאמען קאשע מיט באַהווענע און קלאַפּט זיך אַלע ווילע אין די ברוסט צו ווייזען ווי עס טהוט איהם וועה דאָס האַרץ פֿאַר צרות הפֿלל, וואָלט אָפּשער נאָר נישט געבאָרען געוואָרען, ווען מיר וואָלטען געוואוסט ווי וויכטיג עס איז צו האַלטען ריין די פֿאַר בלע-טער, וואָס עקסיסטירען ביי אונז.

שטענע אַרטיקל: 'די צוקונפֿט פֿון יודענטהום' פֿון א. נאָסיג, 'יודישע וויערערנעבורט' פֿון מ. כובער, אַ אייניקל פֿון דעם בעקאנטען שלמה כובער. 'אָפּטער אין דער נייען ליטעראַטור' און אַנדערע. דר. ש. בערג-פֿעלד האָט איבערגעזעט די בעקאנטע ערצהעלונג 'צווישען צוויי בערג' פֿון ל. פֿריד (1900) און האָטש איך שטען זעהר הערן ש. בערג-פֿעלד מוז איך מודה זיין דאָס זיין איבערגעזעט איז מאוים'דיג שלעכט. אָדער רעדענדיג מיט'ן לשון פֿון ל. פֿריד 'פֿון אַ לעבעדיגער פֿול פֿון זאָפט און חיות האָט ער געמאַכט אַ געלען טרוקענעם פֿער'. ה. בערגפֿעלד האָט שוין מן הסתם אַליין איינגעזעהן אַז ער מיינט נישט צו זיין פֿריד'ס איבערגעזעצער און מיר האָבען אַז עס וועט זיך שוין געפינען דער ריכ-טיגער מענטש, וואָס זאָל מִסְכָּל זיין דעם דייטשען ברודער. בעקאנט צו מאַכען מיט פֿריד'ס ווערק.

דער ערשטער נומער 'אָסט און וועסט' איז געראַטען, און מיר וויי-זשען נור דער רעדאָקטאָר נישט צוגעפֿערגלאָזען דעם וועג, וואָס זי האָט בע-טרעטען. שוין מיט'ן ערשטען פרוב האָט זי בעקומען אַ סך פֿריינד, און די פֿריינד וועלען זיך נאָך מעהרען און מעהרען.

פֿון 'אָסט און וועסט' געה איך אַריבער צו ש. ד. יצקן. אָדער אַבי-דוד. עס איז נישט אַזא נוט מאַכל! פֿון אָרט אוואו עס איז דאָ ליכט און לעבען קריך איך אריין אין אַ פֿינסטערן קעלער, אוואו עס זיצט אַ אַרימער מענטש אין שוויצט אויס ווי אין די לאַנדאָנער שווייץ-ווארשטאָטען טויענדער געדורכטע ציילען פֿאַרץ 'המליץ'. ש. ד. יצקן און אבי דוד זענען עהנליך איינער צום אַנדערען ווי צוויי טראפּענס וואַסער, און מען קען רעדען פֿון זיי ווי פֿון איין מענטשען. עס איז נאָך דאָ אַ דעה, וואָס זאָגט אַז יצקן און אבי דוד איז דער אייגענער מענטש' דען פֿון יתרו'ס צייטען אָן האָבען 'יודישע שרייבערס האָלט זיך צו גע-בען זיבען נעמען.

זייט איינגער צייט געפֿינט איהר כמעט אַלע טאָג אין 'המליץ'

איהם צאנצען, אַ קליין הינטיל און שפּרינגט איהם גלייך אין פנים אַריין מיט גרויס ענות.

— מִסְתָּמָא אַ סימן מע זאָל איהם נישט פֿערבייטען, אָדער אויז פֿון שטענדיק ווענען, וואָס פֿערשטעהט איהר נישט? — רופֿט זיך אַן מיט אַ קאָנטראדעק, אַ רויטער דונט מיט אַ מאַכנאָמער פֿעל.

— סאָ משל! — ענטפֿערט איהם סירקאָ. אַ גרויהער הונט, איין אַל-טער כּחור מיט איין אייגל און מיט איין אָנגעשניטענעם אויער — אויף צייכענס פֿרענט מיר, איך וועל אייך זאָגען, וואָס דאָס איז. דאָס איז אַ צייכען פֿון מִלְחָמֹת מיט אַנדערע הינט, מיט גאנצע מיטשקעס...

— אַלע רעדען! — רופֿט זיך אַן זשוק, אַ שוואַרצער הונט אָהן אַ וויידל — אַ מעהר לאָזט ראַבטשיק ריידען, וועט ער אַליין דערצעהלען.

און ראַבטשיק ציהט זיך אויס אויף דער ערד און הויבט אָן צו דערצעהלען די גאנצע געשיכטע זיינע, לאָזט נישט דורך קיין ברעקיל, אַלע ליגען און הערען זיך צו, נאָר ראדעק, דער רויטער וואָס האָט ליב לצנות, שלאָגט איהם איבער אַלע מינוט מיט אַ ווערטיל.

ראדעק, דו וועסט נישט אַנשטימט ווערען? — מאַכט זשוק דער שוואַרצער, וואָס אָהן דעם וויידל, און ציהט אויס אַ לאנגען גענעץ — דער-צעהל, דערצעהל, ראַבטשיק מיר האָבען ליעב אַז מע דערצעהלט אונז מעשיות און ראַבטשיק הערט נישט אויף צו דערצעהלען וויין טרויעריגע גע-שיכטע מיט איין אומעטיקע שטימע, נאָר קיינער הערט איהם נישט.

ראדעק רעדט שטילערהייט מיט סירקאָן; ראדעק זאָגט ווערטיל. און זשוק חרפֿאָפּט ווי צעהן סאָלדאטען, האַפּט זיך אויף אַלע מאָל און זאָגט: — דערצעהל, דערצעהל, ראַבטשיק! מיר האָבען ליעב אַז מע דערצעהלט אונז מעשיות...

— נו וואָס זשע ווילסט דו? — מאַכט צו איהם דער אַלטער מיט אַ שמיכעל.

— וואָס איך וויל? — ענטפֿערט איהם ראַבטשיק שוין אַ ביסל געלאסען — איך וויל... איך וויל עסען, אפּשער געפֿינט זיך ביי אייך אין טאָרע אַ שטיקל ברויט?

— ביזט אַ וואָלף און ווילסט אַ שטיקל ברויט? — אָט וועלען מיר באַלד זעהען ווער דו ביזט! — מאַכט צו איהם דער אַלטער מיט אַ גע-לעכטער און הויבט אויף איהם דעם שטעקען.

ראַבטשיק דערעהט אַ שטעקען, דערמאָנט ער זיך אַז ער איז אַ הונט און מאַכט פֿיס. אַוועק — אַוועק פֿון וואַלד, צוריק — אין שטאָרט אַריין!

געקומען צוריק אין שטאָרט אַריין, האָט ראַבטשיק אויסגעפֿעהלט דעם הויף, וואו ער איז אייפֿגעוואַקסען, האָטש דאָס האַרץ האָט איהם גע-צויגען דאָס אָהן אין יענעם הויף וואו מע האָט איהם גע'דרינגעט — גע-שלאָגען, אין יענעם הויף וואו מע האָט איהם איבערגעבראַכען אַ פֿוס און אָנגעבריהט דעם רוקען... האָט ער זיך געלאָזט לייען אין מאַרק אַריין, אָהן צו די יאָמקעס, צווישען די קאָבישע הינט, צווישען אייגענע היסט דאָס. — ס'קאָצעל קומט! פֿון וואַנען איז אַ הונט? מאַכען צו איהם די קאָבישע הונט מיט אַ גענעק און גרייטען זיך שוין אויף נאכטלענער.

— טאָק אַ הינער — מאַכט ראַבטשיק — איהר האָט מיך נישט דער-קאָנט? איך בין דאָך ראַבטשיק!

— ראַבטשיק? ראַבטשיק! — אַ קענטליכער נאָמען! — מאַכען די קאָבישע הונט און קאָנען זיך פֿלוקערשט נישט דערמאָנען ווער דאָס איז. — וואָס איז דאָס ביי דיר פֿאַר אַ צייכען אייפֿן רוקען? — פֿרענט

ביז ווי לאנג קען אזא לאגע געדויערן. וואלדערזע שרייבט שוין פֿון לאנג אָן אין זיינע בריעף גאנץ פֿאַרזיכטיג, אז ער האַפֿט אין דער נישט גאנץ ווייטער צוקונפֿט צו קומען בשלום אַהיים, און די נישט גאנץ ווייטע צוקונפֿט ווערט נאָך אַלץ נישט געהנטער. די דייטשע רעגירונג פֿער-לאנגט וויעדער פֿון פֿאַרלאַמענט קרעדיט אויף 120 מיליאָן מאַרק אויף די חינוצישע מלחמה, און דער פֿאַרלאַמענט וועט וויעדער מוזען בע-שטעקן אויף דער רעגירונג פֿערלאַנג.

דערפֿאַר איז גרינגער צו זעהן דעם סוף פֿון דער טראַנסוואַלער מלחמה. באַטהאָ, דער הויפטקאמאנדער פֿון די בויערען, האָט געפֿונען פֿאַר נייטהיג אַריינצושטעלען אין פֿערהאנדלונגען מיט דעם ענגלישען גענעראַל קיטשענער. באַטהאָ וויל זיך אונטערגעבען און ער פֿערלאַנגט די פאלגענדע תנאים פֿון ענגלאַנד: אלע געפֿאנגענע זאָלען בעפֿרייט ווע-רען; אַלע, וואָס האָבען אנטהייל גענומען אין דער מלחמה, אפילו די ענגלישע אונטערטהאנען פֿון קאפלאַנד, וואָס זענען צוגעשטאנען צו די בויערען, זאָלען בלייבען פֿריי פֿון יעדער שטראַף; די ערד זאָל בליי-בען ביי אַלע פֿריהערדיגע בעלי-בתים; די ענגלישע רעגירונג זאָל צוריק אויפֿבויען די דערפֿער, וועלכע זענען פֿערברענט געוואָרען אין דער צייט פֿון מלחמה. קיטשענער איז מסכים אויף אַלע תנאים מיט דעם אויס-נאהם, וואָס ער וויל נישט מוחל זיין די האלענדער פֿון קאפלאַנד, וועלכע אַלס ענגלישע אונטערטהאנען האָבען מורד געווען אין ענגלאַנד און צו-געשטאנען צו דעם בויערישען חיל, ווייטער איז קיטשענער אויך געגען די פֿערייזונג פֿון דעם בויערשען גענעראַל דעוועט און געגען שטיין דעם פרעזידענט פֿון דער אראנישער רעפובליק. באַטהאָ האָט דערווילע גע-מאכט מיט קיטשענערען שלום אויף 7 טעג, כדי ער זאָל קענען זיך מיטב-זיין מיט זיינע פֿריינד.

אין די תנאים פֿון שלום ווייזט אויס איז ווענען דער זעלבסט-שטענדיגקייט פֿון די בויערשע רעפובליקען שוין אפילו נאָך נישט גערעדט געוואָרען, דערום האָט דער פרעזידענט קרוינער מורדע געווען, דאָס ער

אסט און וועסט! און יצקן! וואָס פֿאַר אַ ווידערשפרוך! און צי איז דאָס אזוי שווער די קתירה אויסצולייכען? א. ע.

פאליטישע איבערזיכט.

די לאגע אין חינא. — די פֿערהאנדלונגען ווענען שלום אין אפריקא. — דער ענגלישער פֿאַרלאַמענט. — א מיטעל געגען די אונטערזונגען. — דער עסטרייכישער פֿאַרלאַמענט. דער רעש, וועלכען עס האָט אַרויסגערופֿען אין דער פֿאליטישער וועלט דער קאנטראַקט צווישען רוסלאַנד און חינא, איז נאָך אַלץ נישט איינגעשטילט געוואָרען. אין ענגלאַנד סטאַרעט מען זיך אויפֿצווייזען גענען רוסלאַנד די איבריגע פֿערייניגטע מלוכות, אָבער ווי מען זעהט שוין איצט קלאר אַרויס, וועלען אַלע מלוכות, וואָס זענען מקנא רוס-לאַנד אין דעם נצחון פֿון איהר פֿאליטיק, נאָך נישט קענען אויספֿיהרען. פֿאַר קיינעם איז שוין מעהר קיין ספק נישט, אז דאָס גרויסע לאַנד מאַנ-דזשוריען, וואָס וועט בלייבען דערווילע נור בעזעצט פֿון רוסישען חיל, וועט נישט אין דער גאנץ ווייטער צוקונפֿט אין גאנצען ווערען אַ רוסישעם לאַנד. די פֿראַנצויזישע צייטונגען מאַכען רוסלאַנד גערעכט און ווייזען אויף, אז רוסלאַנד מוז צוגעהערן מאַנדזשוריען, ווייל זי מוז זיך בעוואָר-רענען אויף איהרע גרענעצען מיט חינא. אין דייטשלאַנד בערוהינט מען זיך מיט דעם געדאַנקען, אז סוף כל סוף האָט מאַנדזשוריען סיי ווי סיי געמוזט איבערגעהען צו רוסלאַנד. ענגלאַנד, אַמעריקא און יאפּאָן ווילען אָבער זיך נישט בערוהינען און עס איז מעגליך אז זיי וועלען זיך אויך אויסדינגען בעזונדערע לנאטעס אין חינא; וועלען זיי נור דאָס טהון, וועלען נאָך זיי קומען דייטשלאַנד און פֿריינקרייך און פֿון דעם פֿרי-הערדיגען בעשלום פֿון די פֿערייניגטע מלוכות צו גאראנטירען די גאַנצ-קייט פֿון דער חינוצישער מלוכה וועט דאן גאנץ וועניג איבערבלייבען. דערווילע פֿאָדערט די חינוצישע מלחמה זעהר פֿיעל אַנשטערנ-גונג פֿון די אייראָפעאישע מלוכות און מען קען נאָך אַלץ נישט וויסען,

יא.

גאנץ פֿריה איז שוין ראכטשיק געווען אויף די פֿיס. ער איז געשטאַ-נען פֿון דערווייטען, בעטראכט די קצבים מיט די העקערס, ווי זיי האקען פֿלייש. אַט היינט אַ גאַנצער פֿריידיק (פֿאַדער חלק) מיטן האלז אַראָב און דאָס בלוט רינט... דאָרט ליגט אַ זאָרעק (אונטער חלק), אַ מנה יפה, פֿעט, מיט שמאַלץ בעוואַקסען... ראכטשיק קוקט און שלעגט די שליסל. די הע-קערס האקען דאָס פֿלייש אויף שטיקליך, טהוען אַ וואָרף אַלע מאָל אַ שטיקל הויט, אַ שטיקל חלק, אָדער אַ בייגדל פֿאַר די הויט, און די הויט שפּרונגען צו און האפּען אונטער. ראכטשיק בעטראכט ווי די הויט קלונען זיך, שפּרונגען אונטער אַקוראַט דאָרט וואו מען בעדאַרף, לאָזען נישט דורך קיין בייגדל. און אימליכער הויט, בשעת ער בעקומט זיין חלק, טריט ער אָב אויף אַ זייט, צולייגט זיך מיט גרויסקייט און פראוועט די סעודה, קוקט זיך אַרום אַלע ווילע אויף די איבריגע הויט, ווי איינער רעדט:

— איהר זעהט אַ בייג? דאָס איז מיינער אַ בייג, און איך עס איהם... די איבריגע הויט מאַכען זיך ווי זיי זעהען נישט, און אינווייניג ביי זיך טראכטען ווי זיך:

— וואָרנען זאָלסטו דו זיך! אויסקריינקען זאָלסטו דו דאָס! אַ גאַנץ פֿריהמאַרנען פֿרעסט ער און פֿרעסט, און מיר בעדאַרפֿען קוקען ווי ער עסט, עסען זאָלען איהם ווערעם!...

— איהר זעהט אַט דעם קצב? אַיז ווי ווייזען אויס דאכט זיך גאָר אַ בייזער? לאָס איך האָבען אזא יאָהר וואָס פֿאַר אַ מהייערער מענטש זיי זע-נען! איין דימענט אין דער וועלט! אַ גילדענער כאַראַקטער! ווי האָבען באמת רחמנות אויף אַ הונט; זיי זענען אַ הויטען פֿריינד... אַט באלד וועט איהר זעהען ווי עס פֿליהט אַ בייג מיט אַ שטיק פֿלייש — האָפּ!

און ער טהוט אַ שפּרונג און דער לופטען און אַ קלאפּ מיט די צייהן בכדי יענע זאָלען מיינען אז ער האָט דאָ געהאַפּט אַ גראָבס...

— ביידע זאכען: — רופֿט זיך אָן אַ הונט מן הצד — אַ חנופהניק אי אַ שקר, אַ בעריהמטער, דער רוח זאָל איהם נעמען!...

און נאָך אַ הונט שטעהט ביים קלעציל וואָס מע האקט דערויף פֿלייש און בשעת דער העקער קעדרט זיך אָב אויף אַ וויילע, שפּרינגט דער הונט אַרויף אויפֿן קלעציל און לעקט מיטן צונג, ווערט אַ האווקעריי צווישען עטליכע הויט: זיי מסרין איהם פֿאַרן העקער און האפּען די ערד, אז דער הונט דער גנב האָט גענאשט אַ שטיק פֿלייש, אזא שטיק גאָלד זאָלען זיי האָבען! זיי זאָלען אזוי זעהען פֿאַר זיך אַלדעם גוטס ווי זיי האָבען אַליין גע-זעהען מיט זייערע אויגען! אויב נישט זאָלען זיי איינעמען אַ מיתה משונה אויפֿן אָרט, זיי זאָלען זיך דערוואַרנען מיטן ערשטען בייגדל, זיי זאָלען נישט פֿערמאָנען די הערנער מיט די קאַפּיטעס פֿון די געקולעטע שאָף!...

פֿע, חלשות! עס שלאָגט צו דער גאָל! — מאַכט ראכטשיק און בעטראכט זיך: וואָס וועט זיין דער תכלית וואָס ער וועט דאָ שטעהן און קוקען? אַלע הויט שפּרינגען און האפּען, וועט ער אויך טהון דאָס וואָס אַלע הויט טהוען... און איידער ער קוקט זיך אַרום האַלט מען איהם שוין ביים גאָרעל און מע רייסט איהם, עטליכע הויט מיט אַ מאָל, און מע בייסט איהם סאַמע אין יענעם אָרט וואו עס טהוט וועה...!

וואס וועט נור איבערטרעטען די געזעצען איבער אָנגענומענע אָרדנונג
ביי די אסיפות און וואָס וועט נישט פאלגען די בעשטימונגען פֿונעם פרע-
זידענטען.

עסטרייך קען האָבען וואס מקנא צו זיין. אמת, אין עסטרייך-
שען פארלאמענט איז איצט אויך אביסל רוהיגער געוואָרען. דאָס גע-
זעץ פֿון דער רעגירונג איבער די רעקרוטען איז בעשטעטיגט געוואָרען
און נאָר נישט מאַטעריעל, אָבער אַ אונזיכערהייט מערקט מען אַי אין דעם
בענעהמען ויך פֿון די מיניסטערען אַי אין דעם פֿערהאַלטען ויך פֿון די
דעפוטאטען. די רעגירונג האָט מורא פֿאַרצולענען דעם פארלאמענט דעם
חשבון פֿון די הוצאות און הכנסות, זי האָט אויך מורא אנצוריהרען אַ
וועלכע סאַיז פֿאַלישישע פֿראַגע, כדי דורך דעם נישט אַרויסצורופֿען
וועדער די שענדליכע סקאַנדאַלען, און זי וויל דערום איצט פֿערנעהמען
דעם פארלאמענט מיט ווירטשאַפֿטליכע פֿראַגען, מען זאָל דורך דעם
האַטש אויף אַ וויילע פֿטור ווערען פֿון די נאַציאָנאַלע פֿראַגען, וואָס
לאָזען עסטרייך ממש נישט לעבען.

בריעף פֿון גאליציען.

II

דאָס 19 יאָרהונדערט האָט אונז נעשענקט דעם „אנטיסע-
מיטיזם“. דאָס שענע אייראָפּעאישע וואָרט איז געפֿאַלען אומעסום אויף
אַ פֿעטע ערד, האָט זיך נישט אָנגענומען, געשפּראַכט און געבליהט און
עס איז אויסגעוואַקסען אַ גאָרטען פֿול מיט דערנער, וואָס האָט אונז
יווען גענוג געשטאַכען. יעדער ווייסט וואָס מיר האָבען געליטען, ווייל
יעדער האָט עס אויף זיך אַליין געפֿיהלט...

אצונד זענען מיר אַריינגעקראַכען אין אַ ניי יאָרהונדערט און
„נייע צייטען, נייע לעדער...“ אין די נייע צייטען זענען פֿיעל אַלטע
זאכען אַוועק, זיך פֿערלירען אויס דער מאַדער וועלט און צווישען זיי
איז אויך פֿערשוואַנדען דער אנטיסעמיטיזם...

יב.

און ראַבטשיק איז אַוועק גלייך צו די קצבים, דורכגעלאָזט אויסנע-
פֿעהלט אַלע הינט, און האָט זיך אָנגעהויבען צו שמיכלען צו די העקערס,
שפּרינגען אין פנים אַרײַן און דרעהן מיטן ווידיל; — נאָר צום שלים מן
שלעפט זיך: איינער אַ העקער, אַ נעוונטער יונג מיט ברייטע פֿלייצעס, האָט
אויף קאָטאָועס אַ פנים איהם אַ וואָרף געטוהן אַ האַק, — אַ גליק וואָס
ראַבטשיק קאָן שפּרינגען; אַ נישט וואָלט ער צוהאַקט געוואָרען אויף צווייטען. —
— די טאָנצט דאָך נאָר נישט קשהדיג! — מאַכט צו איהם ראַדעק
מיט אַ לעצנט — אַ סך שענער פֿון אונזער צאָצקען. צאָצקע! קום אַ הער
וועסט דו זעהן ווי מע טאָנצט!...

צאָצקע קומט צוליפֿען און שפּרינגט ראַבטשיקען גלייך אין פנים
אַרײַן. ראַבטשיק קאָן דאָס שוין מער נישט איבערטראָגען. ער האַפט אָן
צאָצקען מיט די צייהן, לייגט איהם אנדער און בייסט איהם אין בייכל
אַרײַן. ער לאָזט אויס צו איהם ויין גאַנץ ביטער האַרץ, און האַפט די פֿיס
אויף די פֿלייצעס און מאַכט אַ ויכר ווייט — ווייט פֿון שטאַרט אַרויס.
געלאָפֿען — געלאָפֿען איינער אַליין אין פֿעלד, ציהט זיך אויס ראַב-
טשיק אין מיטען טראַקט, בעהאַלט פֿאַר דאָסאַדע און פֿאַר קיין די מאַרדע
צווישען די לאַפּעס און וויל נישט אָנקוקען די ליכטיגע שײַן.

— עק וועלט! — טראַכט ער זיך — אַ הונט זאָל נישט קאָנען צוויי-
שען הינט, צווישען אייגענע, איבערלעבען אַ טאָג אַפֿילו, — מען זיך שוין
איבערקעדערען די נאַצע וועלט!

א סוף.

וועט דעם שלום נישט אונטערשרייבען, כל זמן עס וועט נישט גארנאנטירט
ווערען די ועלבסטשטענדיגקייט פֿון טראַנסוואַל און אראניען. ער איז
נור מסכים אין דעם, אַז ענגלאַנד זאָל האָבען די אויבערהערשאַפֿט אין
די ביידע לענדער אין פֿאַלישישע פֿראַגען.

אויף אַ רײַזע פֿון אַ דעפוטאט אין ענגלישען פֿאַרלאמענט האָט
דאָס מיניסטעריעט מודה געווען, אַז עס פֿיהרען זיך טאַק פֿערהאַנדלונג-
גען וועגען שלום. ווען מען דערמאָנט זיך ווי שטאַלין האָט פֿריהער
ענגלאַנד זיך אָנגעזאָגט פֿון אַלע פֿערהאַנדלונגען מיט די בויערען, זעהט
מען גאָנץ קלאָר, ווי ענגלאַנד איז פֿערמאָטערט געוואָרען אין דער שווע-
רער מלחמה מיט די צוויי קליינע רעפובליקען און ווי שטאַרק זי פֿער-
לאַנגט שוין מאַכען איין סוף, אַהין אָדער אַהער. די מלחמה האָט אַרויס-
געוויזען, ווי שוין עס איז דער ענגלישער חיל, און דער קריגסמיניסטער
האַט דערום איצט פֿאַרגעלענט דעם פארלאמענט אַ פֿראַיעקט, נאָך וועל-
כען עס זאָל פֿערנעסערט ווערען דער ענגלישער חיל. אין ענגלאַנד
ווערען סאַלדאטען געדונגען, אָבער די איצטיגע מלחמה האָט אַרויסגע-
וויזען, אַז אזא חיל קען נישט האָבען דיזעלבע מיליטערישע ערציהונג און
די מעלות, וועלכע עס האָט דער חיל אין אַנדערע אייראָפּעאישע מלוכות,
וואו סאַלדאטען ווערען גענומען גלייך פֿון גאנצען פֿאַלק. אין ענגלאַנד
ווערט איצט שטאַרק אנטיירט פֿאַר די איינפֿיהרונג פֿון דער אלגעמיינער
מיליטערפֿליכט אַזוי ווי אין אַנדערע לענדער, דאָס מיניסטעריעט מיינט
אָבער, אַז כל-זמן עס איז נאָך נישט אַ גרויסע מערהייט פֿון פֿאַלק פֿאַר
אזא גרויסע אומענדערונג, קען אַזא געזעץ נישט פֿאַרגעלענט ווערען.

ביי די יוכוחים איבער די מלחמה אין טראַנסוואַל האָבען די איר-
לענדישע דעפוטאטען פֿראַגעסטירט גענען די מלחמה און געמאַכט סקאַנ-
דאַלען אין פֿאַרלאמענט. אין ענגלאַנד אָבער ווייס מען צו שעצען דעם
פארלאמענט און מען האָט גלייך אָנגענומען אַ בעשלוס, צו פֿערהיטען
די ווייטערדיגע אונאָרדענונגען, עס איז בעשלאסען געוואָרען, אויסצו-
שליסען פֿון פארלאמענט אויף די צייט פֿון די אסיפות יעדען דעפוטאט

ראַבטשיק לאָזט אַראָב דעם ווידיל, פֿערקלרובט זיך אין אַ ווינקעל,

ציהט אויס די מאַרדע און הייבט אָן וואָרען.

— וואָס וויינט דו? — מאַכט צו איהם ושוק און בעלעקט זיך

נאָכ'ן אָנבײַסען.

— ווי אַזוי זאָל איך נישט וויינען? זאָגט ראַבטשיק — איך בין דער
אומגליקליכסטער פֿון אַלע הינט אויף דער וועלט! איך האָב געמינט, אַז
דאָ, צווישען אייגענע, וועל איך האָטשע פנים האַפֿען. גלויב מיר, איך וואָלט
נישט געקראַכען; נאָר איך בין טויט הונגעריג, עס געהט מיר אויס דאָס היות!
— איך גלויב דיר, — מאַכט צו איהם ושוק מיט אַ זיפֿץ — איך
פֿערשטעה וואָס הייסט הונגעריג, איך געה אַרײַן אין דיין טרויעריגער לאַנע.
נאָר איך קאָן דיר נאָר נישט העלפֿען. דאָ איז שוין אַזוי איינגעפֿיהרט, אַז
יעדער קצב האָט זיך זיין הונט, און יעדער הונט האָט זיך זיין
קצב...

— איז טאַק אַ יושר? זאָגט ראַבטשיק — אַז אַ הונט זאָל צווישען
הינט פֿערפֿאַלען ווערען? אַז אַ הונגעריגער צווישען זאָל אַויסגעהען פֿון
הונגעריג?

— איך קאָן דיר העלפֿען נור מיט אַ זיפֿץ — זאָגט ושוק, גענעצט
גאַנץ געשמאַק און האַפט אַ דרעמל.

— אז סאַיז יאָ אַזוי — מאַכט ראַבטשיק און נעמט זיך אָן מיט
האַרץ — וועל איך געהן גלייך צו די קצבים; אפשר וועל איך מיר אויך
אויסהאָוועקען אַ קצב...

— געוונדערהייט! — זאָגט ושוק — אַבי דו זאָלסט נישט געהן צו מיין
קצב, וואָרום אַז דו וועסט געהן צו מיין קצב, וועל איך דיר מאַכען אָון אַ
ווידיל אַזוי ווי איך, דו זעהסט?...

נאר צי וועט אונז דער סם, וואָס מען וויל אונז געבען אין זיידענע הענטשקעס בעסער שמעקען פון דעם, וואָס מען האָט אונז דערלאָנגט אין פֿאַרניגען יאָהרהונדערט מיט בלויע גראַבע הענד?...

אויף דער אסיפה פֿון די יודישע געמיינדען, וואָס איז גע- ווען פֿאַר אַ יאָהרען אין לעמבערג, האָט זיך איינער פון אונזערע גרויסע, ד"ר. א. דעפוטאט אין פארלאמענט, שטארק געקלאָנגט דעריבער, וואָס בשעת אנדערע פֿעלקער פֿערווענדען איצט אלע זייערע כחות דאָס פֿאַלק אויס דער פֿינסטערקייט אַרויסצורייסען און עס אויסצובילדען, כדי זיין מאַטעריעלע און גייסטיגע לאַגע צו פֿערבעסערן — טהוען מיר יודען גאָר נישט וועגען פֿאַלקסבילדונג, מיר לאָזען דאָס פֿאַלק אָהן רחמנות פֿערוינקען טיעפֿער אין גייסטיגען געטהאָ און טראַכטען נישט איהם די ליכטיגע שטראַהלען פון דער אייראָפּעאישער בילדונג צו- צופֿיהרען. איך געדענק, אז דער דענדער האָט דעמאלט מיט אַזא ריהר- רענד ציטערנדער שטימע געשילדערט די בלינדהייט און פֿינסטערע לאַגע פֿונ'ם פֿאַלק, אז אלע האָבען געהאַט טרעהרען אין די אויגען...

ווי זאָגט מען אָבער: פֿון מויל צום האַרץ איז ווייט און פון האַרץ צו דער האַנד גאָר ווייטער... און דאָס ווערטיל וועט איהר אליין צופאַסען צו אונזערע כעלי-טבות, ווען איך וועל אייך דערצעהלען אז ווייט דער געדאנק צו גרינדען אַ יודישע פֿאַלקס-ביבליאָטעק אין לעמבערג איז געבאָרען געוואָרען ביז ער איז אויסגעפֿיהרט געוואָרען האָט געדויערט גאנצע 5 יאָהר! פֿינף יאָהר האָט זיך דער פראָיעקט אַרומגעוואַלנערט און קהלישען שטויב און געוואַנדערט פֿון איין אסיפה צו דער אנדערער און ווען נישט די לעמבערגער ציוניסטען, וואָס האָבען אין דער לעצטער צייט אָנגעהויבען צו פֿאַרדערן די ביבליאָטעק בקול רם און מיט דער גאנצער ענערגיע, וואָלט דער פראָיעקט זיכער ביז משיחים צייטען געווען געשלאָפֿען רהוג צווישען די קהלישע אַקטען... מיר קענען זאָגען אז די גרינדונג פון דער ביבליאָטעק איז די ערשטע גרעסערע שלאַכט וואָס מיר האָבען אין לעמבערג געוואונען. איבער 6000 ביכער האָט שוין ביז אַהער די ביבליאָטעק, וואָס שטעלען פֿאַר אַ ווערט פון 10,000 גולדען און די הנהגה איהרע לינט אין די גוטע הענד פֿון דעם בעקאנטען ליטעראַט גרשם באַדער.

האַראַקטעריסטיש זענען די ווערטער וואָס אונזערע פֿאַרשטעהער האָבען אויסגעשפראָכען ביי דער פֿייערליכער ערעפֿונג פון דער ביב- ליאָטעק, וואָס איז געווען פֿאַר עטליכע וואָכען, איינער פון זיי סאַמועל ערלער פֿאַן הורוויץ, ביז אַהער דער ראש פון די היגע אסימילאנטען, האָט פלוצים גאָר אַ ניי ליעד געזונגען... די פֿאַרשטריטס בעוועגונג — האָט ער געזאָגט — צו וועלכע די יודען האָבען זיך פֿאַר 50 יאָהר אזוי האַסטיג אַ וואָרף געטהון, האָט פֿאַר אונז טרויריגע פֿאַלגען געהאַט, טהייל וואָס זענען איהר נישט ווילענדיג גאָנגענאָנגען זענען באלד גע- בליבען פון הינטען... די אָבער, וואס האָבען זיך מיט געוואַלד געריסען פֿאַרווערטס, זענען פֿאַרקאָכען צו ווייט... זיי האָבען געוואַלט אויסראַטען אונזערע, "מאוסע תניעות" און, "פֿערשימעלטע ווילדע זיטען", האָבען אָבער ביים רייניגען דאָס מיסט נישט איין גוטע און ניצליכע זאך מיטגעשלעפֿט... זיי האָבען די שענע יודישע טראַדיציעס גערטעמען מיט די פֿיס און אויסגעלאָשען די ליעבע פון דער העברעאישער שפראַך און יודישער וויסענשאַפֿט. פלוצים אָבער זענען מיר אין די לעצטע 10 יאָהר צוריק געקומען צו זיך, זיך פֿער- אייניגט און פֿערבונדען. מיר האָבען זיך אויסגעלע- רענט שטענען אונזערע בעזונדערע אייגענשאַפֿטען

נאר פאָוואָלי — פֿרעהט אייך נישט — דער גאָמען איז פֿער- שוואַנדען, אָבער דער האָס, די אייגענע שנאה צו אונז איז געבליבען, נאר — זי האָט אַ נייעם גאָמען בעקומען!

"א ס ע מ י ט י ו ם"... אזוי קלינגט ער אַצונד דער נייער גאָמען פֿון דער אלטער שנאה! און בעוויזען האָט ער זיך צום ערשטען מאל דוקא ביי אונז אין גאליציען און אונזערע מיטברידער די גאליצישע פֿאַלען האָבען איהם תיכף אויסגענומען ווי אַ ליעבען גאָסט, אויסגעמאָלט איהם אויף אלע זייערע גאציאָנאלע און סאָציאלע פֿאַהנען... און אויס אלע שפאַלטען פֿון די פוילישע בלעטער, אויס אלע חבורות, פֿערוואַלונגען, אויס דעם מויל פון יעדען גלח קלינגט אונז אַצונד אַקענען דאָס שענע און נייע וואָרט! אַסעמיטיום!

פֿאַר וואָס גראָד, "אַסעמיטיום" און וואָס איז דער חילוק צווישען אַסעמיטיום און אַנטיסעמיטיום?

אַט די טענה איז גאָר פראָסט:

"מיר פֿאַליאָקען זענען אַ שטרענג קריסטליך פֿאַלק און האַלטען דעם 'יאָהבָה לרֵעָה קִמְוָה' ווי ס'געהער צו זיין... מיר קענען נישט האַ- סען — חלילה! — אַנטיסעמיטיום הייסט, "גענען יודען", אין דעם וואָרט "גענען" לינט דאָס וואָרט, "האַס"... און מיר קענען נישט האַסען — אָבער — האַס — זעהט איהר — א ס ע מ י ט י ו ם — דאָס איז עפֿים אנדערש — ערשטענס איז נישטאָ דאָס וואָרט, "אַנטי" — און, "אַ" איז איין אונשולדיג וואָרט — עס הייסט פֿון יודען — ס'הייסט מיר ווילען מיט יודען נישט האָבען צו טהון — שטעקט דען אין דעם עפֿים שלעכטס?... מיר ווילען אונז פון דערווייטענס האַלטען — נו מיט וואָס? מיר זענען דאָך פֿאַרט נישט קיין אַנטיסעמיטען — מיר ווילען זיי קיין שלעכטס נישט טהון — נאר לאָזען לייפֿען — ווי די הינד — מיר ווילען זיי נישט ווילען, נישט שלאָגען חלילה — מיר זענען נישט קיין אַנ- טיסעמיטען — נאר ברויט, אונזער ברויט ווילען מיר זיי נישט געבען — זיי זענען אויך הונגעריג? איז וואָס? אונזער דאגה? — זיי וועלען אַר- בייטען? — וואו? דאָ? — אונזער לאַנד! אונזער ערד! — דאָס הייסט מיר ווילען זיי חלילה נישט טרייבען — מיר זענען נישט קיין אַנטי- סעמיטען — זיי מעגען בלייבען — מיר זענען אַ גאָסטפֿריינדליך פֿאַלק — נאר ברויט געבען — לאז! גראָד קענען זיי גרווען גאָטירליך אויב אונז זערע בהמות וועלען עפֿים איבערלאָזען — גראָד? — אנדערע געבען דאָס אויך נישט — אנדערע ווילען אויסקוילען — אויפֿהענגען — דער- טרונקען אין וואַסער — מיר נישט — מיר ווילען זיי נישט מיט איי- גענע הענד ווי ווילדע מערדער אין וואַסער אַרייַנוואַרפֿען — ניין — מיר וועלען נור די בריק אונטער זייערע פֿיס אונטערוועגען — וועלען זיי שוין ממילא אַרייַנפֿאַלען — מיר ווילען זיי נישט שלאָגען, נאר — די פֿרנסה צונעהמען — צו קיין שטעלע נישט צולאָזען — און אז זיי ווע- לען דערנאָך אַרויסשטעלען די צונג פֿאַר הונגער וועלען מיר דען זיין שולדיג? — מיר זענען דאָך נישט קיין אַנטיסעמיטען!...

נו ווי געפֿעלט אייך, ליעבע ברידער, דער אַסעמיטישער "שלאַן ערוך"? זעהט איהר עפֿים אַ גרויסען חילוק פון איהם ביז צום אַנטי- סעמיטיום? ניין? — איך אויך נישט — דאָכט זיך די אייגענע מכה נאר אונטער אַ נייעם גאָמען און דער עיקר — און הענטשקעס — פֿיין — אַ, די פוילען זענען זעהר עלעגאַנט — נישט אומיסט רופֿט מען זיי, "די פֿראַנצויזען פון מזרח"...

איהר זאגט אויך אז ווען מען וועט אויסרייסען די דערנער פון אונזער נאָרטען וועט ער שענער בליהען? אייך?...

נעבימען דאָס רעגיל האָט אויך אַ געוויסער נאָם... וועלכער האָט זיך פֿערליבט אין אַ קריסטליך מיידל. עס האָט זיך באלד געפֿונען אַ נלח (א יעזואיט), וועלכער האָט איהם תּיכּה געפֿענט די אויגען א. ו. ו. ער זאָל קענען חתונה האָבען מיט דער קריסטין. נאר אויסער-דעם האָט זיך דער תּלמיד נאָך געהייסען געצאָהלען מוזמן פֿאַר די מצוה און האָט ביי דעם יעזואיט אויסגענאָרט עטליכע טויזענד גולדען. נאר דאָס האָט שוין דעם רבין אזוי פֿעררראָסען אז ער האָט ווין תּכשיט פֿערקלאָנט אין געריכט, וואו מען האָט איהם צוגעפֿסקט $1\frac{1}{2}$ יאָהר שווערע תּפּים ה...!

נאָך עפּים: ביי דעם פּראָצעס האָט דער יעזואיט מיט „גרימ-צאָרן“ געשריען אז „א משומד איז טויזענד מאל ערגער פֿון אַ יוד“... מ. ו.

א דייטשער יודענפֿריינד.

(יודא פֿון באַראָן מינכהויעזן).

אז מען הערט ווי די אַנטיסעמיטען רעדען, וואָלט מען שיער מיינען, אז די גאנצע וועלט איז פֿול פֿון יודענפֿריינד. אין אמת'ען אָבער איז דער דאָזיגער אַרטיקל געוואָרען זעהר זעלטען אין דייטש-לאַנד און אין גאנץ אייראָפּא. עס איז נישטאָ איצט קיין גרעסערע חרפה ווי צו זיין אַ יודענפֿריינד, און יעדער וויל שטענדיג בעווייזען, אז אַז ער איז חס וחלילה קיין יודענפֿריינד.

נו פֿערלאָנג איך טאָקע גאָר נישט, אז מען זאָל אונז האַלטען פֿאַר אַתּה-בּחרת'ניקעס און מען זאָל אונז אָבענעכען בעזונדערן כּבּוד, ניין, מען זאָל נור זיין גערעכט אַנטקעגען אונז און בעהאַנדלען אונז ווי מענשען, נישט ווי מלאכים און נישט ווי שדים, נאָר ווי מענשען, וואָס האָבען מעלות און האָבען חסרונות. אָבער צו דער מדרגה זענען מיר נאָך נישט געקומען און איך האָב מורא, אז עס וועט נאָך זעהר לאָנג געדויערן, ביז מיר וועלען דערצו קומען. און דאָס איז נישט נור אין לעבען, נאָר אין דער ליטעראַטור איז אויך דאָסזעלביגע. איהר גע-פֿינט דאָרטען שריפֿטשטעלער און געלעהרטע, וואָס ווי זענען זעהר גערעכטע און אַנשטענדיגע מענשען, אָבער אז ווי הויבען אָן צו רע-דען פֿון יודען, אַט דאָ מאַכט דער געזונדער פֿערשטאַנד אַ ויברה און די גערעכטיגקייט פֿערשווינדט.

איצט איז אַרויסגעגאַנגען אַ נייעס בוך פֿון אַ דייטשען באַראָן בערריס מינכהויעזן און דורך דאָס בוך האָט זיך געגעבען אַ קוק ווי דורך אַ פֿענסטער אויף דאָס האַרץ פֿון אַ אידעלען מענשען און יודענפֿריינד. באַראָן מינכהויעזן איז נישט פֿון די גוטע מענשען, וועלכע זענען אונז מוחל אונזער גרויסע זינד, וואָס מיר זענען יודען, ניין, ער לייעבט אונז פֿון גאנצען האַרצען ווייל מיר זענען יודען. ער איז איין פּאָעט און ער זוכט מיט אונז צו פֿיהלען און אונז צו פֿערשטעהען. פֿערשטעהען, זעהט איהר, דאָס איז די הויפטזאך. די פֿעלקער וואָלטען נאָר נישט געווען שלעכט צו אונז, ווען זיי וואָלטען אונז פֿערשטאַנען, אָבער מיר רעדען ווי אין דור-הפּלגה בעזונדערע לשונות און מען פֿערשטעהט אונז נישט; אז מיר וויינען, לאַכט מען פֿון אונז, אז מיר זוכען אידעאלען, זאָגט מען, מיר ווילען שאַכערן, מינכהויעזן וויל אונז פֿערשטעהען און עס גע-לינגט איהם. זיינע געדיכטע אין בוך זענען נישט אלע נלייד. אייניגע

און מיר וועלען זיך נישט מעהר צוזאַמענגיסען און פֿערשווינדען צווישען אַנדערע פֿעלקער. מיר זענען אַ פֿאַלק פֿאַר זיך אליין און ווילען פֿאַר זיך אליין לעבען!

דאָס זענען אוראי זעהר שענע ווערטער און עס פֿרעהט אונז אויך וואָס די ציוניסטישע אידעע קריכט אַריין אין די הויכע פֿענסטער (האָטש נאָר נליקליך זענען מיר נישט דערמיט). נאר עס בלייבט דאָך אַ קשיא: פֿאַרוואָס בעהאַלטען זיי זיך מיט זייער ציוניזם? דער גאנצער ווערט און דעם ציוניסטישען געדאַנקען ליגט דאָך אין דעם (און אין דעם זענען אונז מודה אפילו די שונאים) וואָס מיר שערען זיך נישט מיט אונזער עקזיסטענץ און זאָגען דער גאנצער וועלט אָפֿען אין פנים אַריין, אז מיר זענען „מיר“... וואָס/זשע פֿערשטעקען זיי זיך די נייע ציוניסטען אויס די הויכע פֿענסטער? שוין/זשע זענען זיי אזוי טיעף פֿערזונקען אין דער אַסימילאַטאָרישער בלאָטע, אז ווי האָבען נישט דעם מוטה אַרויסצוזאָגען, אז ביי זיי אין האַרץ איז דער יודישער פֿונק-צו-ריק אויפֿגעפֿלאמט?... אויב אזוי פֿרעגט זיך עס דאָך אליין, מיט וואָס זענען די נייע פֿערשער מיט ציוניסטען בעסער פֿון די אַלטע אונז-פֿערשער מיט אַסימילאַנטען?... מיט וואָס?...

אצונד וועל איך אייך אפּאָר שענע מעשות דערצעהלען.

די פּוילישע בלעטער האָבען דאָ נישט לאַנג דערצעהלט זייערע לעזער מיט גרויס שמחה, אז עס האָט זיך געטוישט אַ יונגער „ראַבינער“, וועלכער האָט ענדליך „געפֿענט די אויגען אויף די וואַהרע ליכטיגקייט“ און וועלכער וועט איבערזעצען דעם תּלמוד אַזוי, אז ער וועט אויפֿ-עפֿענען פֿאַר אַלעמען די סודות, וואָס ליגען בעהאַלטען אין די גרויסע געהלע בלעטער. זיי האָבען נאָך דערצעהלט אז מען האָט איהם גע-וואָלט געבען די שטעלע פֿון אַ פּראָפֿעסאָר אין וויענער ראַבינער-סע-מינאַר, ווען ער וועט אויפֿשרייבען אַ בוך, וואָס זאָל פֿערהערליכען דאָס יודענטום און אַראָבעצען אַנדערע פֿעלקער, נאר ער האָט זיך אָבער-זאָגט, ווייל ער האָט „געפֿענט די אויגען“ א. ו. ו.

אזוי האָבען דערצעהלט די אַנטיסעמיטישע בלעטער, איך פֿון מיין זייט בין געוואָהר געוואָרען און קען עס אייך יעדען ווער ס'וויל, בעווייזען, אז —

אזוי ווי אין „מעשה“ דער לין איז קיין לין נישט און די קאמפּן איז קיין קאמפּן נישט, אזוי איז דער ראַבינער קיין ראַבינער נישט און איז קיין מאל קיין ראַבינער נישט געוועזען.

אז ער איז נאָר איין אַרם נאָליציז בחור'ל, וועלכער האָט זיך פֿון קינדהייט אָן „אין דער וועלט“ אַרומגעוואַלגערט און נישט פֿון איין אויבען ברויט געגעסען...

אז ער האָט טאָקע שטודירט אין די דייטשע ראַבינער סעמי-נאָריעס נאר זיינע חברים די יונגע סעמינאָריסטען האָבען דורך זיין „שענעם“ חאַראַקטער און „מאַראַלישען“ ווערט נישט געוואָלט און נישט געקענט זיך מיט איהם חבֿרין און אַלע האָבען איהם פֿעראַכטעט.

אז מען האָט איהם דורך זיינע מיאוסע מעשים, וואָס עס פּאָסט נאָר נישט צו דערצעהלען, פֿון אַלע סעמינאָריעס אַרויסגעטריבען. אז ער האָט דערנאָך געלעבט אין אַ קלויסטער צווישען מאָ-נאַשקעס, וועלכע האָבען איהם דאָס געפֿענט די אויגען אויף די וואַהרע ליכטיגקייט און ער האָט אויסגעביטען דאָס רעגיל...!

מיר וועלען זיך נישט זעצען וויינען נאָך איהם. אזוינע מציאות שענקען מיר תּמיד אַוועק מיט פֿערניגען, נישט אמת, ליעבע ברידער,

זענען זעהר גוט און אייניגע זענען נישט אזוי גרייכליכדיג, אבער אומעטום זעהט מען, אז ער ליעבט דאס ארימע יודישע פאלק.

בארטן מינכהויזען איז איין פאקט מיט דעם גאנצען הארצען, און ער פראבירט, אונז אונזערע שמערצען נאכצופיהלען. איך זאג: ער פראבירט, ווארום אזוי לייכט איז דאך נישט פאר איין קריסטען, צו דערפארשען די נשמה פון דעם יודען. אויף דעם לעצטען בלאט פון זיין בוך רופט ער זיך אליין "פגש אשך בשעריך", דער פערעמדער, וואס וואהנט ביי אייך". ער איז טאקע איין פערעמדער, אבער איין ליעבער פערעמדער, וואס זעהט אונזער אומגליק און וויל אונז העלפען. די יודענפראגע אדער ריכטיגער: די יודענטיט בעשטעהט אין 3 טיילען: זי איז איין ווירטשאפטליכעם עלענד, ד.ה. זי איז די פראגע "וואו זאל מען געהען ברויט?" און זי איז א נאציאנאלע צרה, ד.ה. זי איז די פראגע, "ווי קען מען די שמאך פון די יודען אראפנעמען און זיי ווידער פיהרען צו פרייהייט?" און זי איז א גייסטיגע פיין, ד.ה. זי איז די פראגע: ווי זאל מען די פערשווארצע און פערפוינטערטע יודען ווידער מאכען צו גליקליכע, פרייע קולטור-מענטשען. מען טאר נישט פערלאנגען פון א דייטשען פאקטען, אז ער זאל דאס אלצדינג ריכטיג דערוועקן, און מינכהויזען זעהט, ווי איך מיינ, גור די נאציאנאלע נאלע נישט פון די יודען. און פונדעסטוועגען וואלט איך ווינשען, אז די דייטשע ראבינער און די דייטשע יודענפיהרער וואלטען אזוי פיעל פערשטעהען פון די יודישע צרות ווי דער קריסטליכער בארטן מינכהויזען.

דאס בוך הייסט "יודא" (*) און ענטהאלט 15 ליעדער. דער פאקט געהערט צו דער נייער ריכטונג אין דייטשלאנד. ער האט די מעלות און די חסרונות פון דער נייער ריכטונג, ער זינגט פריש, ווי עס איז איהם אויסן הארצען, ער לאכט און וויינט נאטירליך און קוקט נישט ערשט אין שפיעגעל, ווי דאס וועט אויסזעהן, אויב דאס וועט זיין שען, ער איז נישט געקניצעלט ווי איין קאקעמעס מיידל, ער זאגט פראסט, שען, קלאהר און קרעפטיג ווי ער מיינט. אבער די נייע ריכטונג וויל אויך אומעטום געפיענען בעהאלטענע סודות און פערשטעלט די געפיהלען מיט אזוי פיעל צווייגען, אז מען קען זיי גאר נישט מעהר דורכקוקען. אייניגע פון די ליעדער זענען אזוי שען און גרויסארטיג, אז זיי וועלען יעדעס יודען אריינדרענגען אין הארצען. צ.ב:

צו אייך. (**)

פון וויטען האט מיר א קול געקלונגען.
אזוי וויינעדיג און זיס און טיעף און ווייך,
פון אך, פון ציון האט מען געוונגען,
איך האב געפיהלט, מיר איז דאס הארץ צושמאלצען גלייך.

און ווי איך בין געגאנגען דעם וועג, דעם אלטען,
דא האט געקלונגען די גאנצע ערד,
עס זענען אויסגעשטאנען די טיערע געשמאלען,
און אלערהאנד ליעדער האט מען געהערט.

דו, ארעם פאלק, איך ווייז דיר דעם וועג,
פון פיינדשאפט און צרות צו נחת און גליק.

(*) ערשינען ביי ה. א. לאמטאן אין גאסלאר.

(**) איך וויל דא נישט אבהיטען דעם ריכטיגען בוי פון שיר, ווייל איך וויל גור דעם זין פון דעם געדיכט.

דו, געקוועלטע נאציאן אהן א ברעג,
דער וועגוויזער רופט דיר: צוריק!

צוריק צו דיין קולטור, צו דיין פסאלמען,
צוריק פון שמאך און פערעמדען שפאט,
צוריק אהיים צו די הערליכע פסאלמען,
צוריק צו דיין אלטען, גרויסען גאט!

אין דעם קליינען ליעד ליעגט פיעל פאקטען. עס איז דער קול פון איינעם, וואס האט לאנג געבלאנזעט און געליטען און ביינגט אהיים. מען דערמאנט זיך און אלע הערליכקייטען פון א מאל און עס ווערט אזוי טרויעריג און אזוי זיס אין הארצען. אויך אייניגע ליעדער פון הייסע ליעבע און פון טרייע האט מינכהויזען זעהר גוט ארויסגענומען פון תהלים און פון דער יודישער פאקטען. אס בעסטען און אס שטארקסטען איז אונזער פאקט, ווען ער בעזינגט דעם נאציאנאלען שמערץ פון דעם יודישען פאלק. ער פערשטעהט וואס פאר א געדוואלטיגע טראגעדיע די יודען האבען געשפיעלט אין דער היסטאריע און אז עס גיט גור איין הילף פאר זיי: צוריק אהיים. ווען ער זינגט פון ביבלישע זאכען, מערקט מען גלייך, אז דער גייסט פון דער תורה איז איהם אביסל פערעמד. אבער פון אלע זיינע געדיכטען הערט מען ארויס די ווארעמע ליעבע צו דעם יודישען פאלק און דעם טיעפן רחמנות צו זייערע צרות און מען פרייט זיך, אז עס זענען נאך דא א זעלכע איידעלע קריסטען. מיר האט דאס בוך זעהר געפרייעט און איך קען גור יעדען ראטהען די געדיכטע צו לעזען.

הערליך איז דאס קלייד פון דעם בוך, איך מיינ די בעפונגען. הערר א. מ. ליליען, א יונגער בעריהמטער מאלער, וואס איז איין ציוניסט, האט געמאלט צו די פאקטען פערעכטיג בילדער און האט דאס בוך פערציערט מיט שענע צייכונגען. אייניגע בילדער פון דעם בוך זענען גרויסארטיג קונסטווערק. עס זענען נישט גור שענע בילדער נאר אויך שענע יודישע בילדער. זיי זענען געהאלטען אין דעם שטיל פון דער נייער ריכטונג אין דייטשלאנד, אבער הערר ליליען איז איין זעלבסטשטענדיגער קינסטלער און מען מערקט אין זיינע זאכען א יודישען קינסטלער כאראקטער. מען ווערט נישט מיר צו בעדוואנדערן די שענקייט פון די בילדער, וואס בעפונגען אלע בלעטער פונם בוך. אין די יודישע געזיכטער, וואס ער מאלט, ליעגט אזוי פיעל געמיט, געפיהל און אינווענדיגע און אויסוועגנישע שענקייט, אז מען מיינט, מען זעהט אין חלום בילדער פון די אלטע צייטען, ווען די יודען זענען נאך געווען א גליקליכעם פאלק אין א הערליכען לאנד. עס ליעגט א גאנצע וועלט פון פאקטען און פון פריעדען, פון גרויס-קייט און ערהאבענהייט אין ליליענס בילדער. איך ווייס אין דער גאנצער יודישער ליטעראטור ביז אצונד קיין בוך, וואס איז אזוי שטען און פערעכטיג געפונען ווי "יודא". יעדער יוד, וואס האט איבריגע 4 רובעל, זאל זיך קויפען דאס בוך און דערמיט פונגען זיין טיש. ער וועט זיך מיט דעם פערשאפען פיעל שענע שטונדען.

ווען איך זעה דאס דאזיגע שענע בוך אויף מיין שרייבטיש, קומט מיר א טיעפער זיפן פון הארצען: "ווען וועלען מיר שוין אין דייטשלאנד א מאל קריגען יודישע פאקטען און א יודישע קונסט! קליינע בלעטליך און קליינע בלימעליך זעה איך שוין א מאל, אבער וועט זיי נישט דער ווינד אוועקבלאזען? וועט ווערען דערפון א נייע און גאנצע יודישע קולטור? אך, עס פעהלט אונז נאך פיעל דערצו. ביכער פאר געלעהרמע, פאר די יודישע וויסענשאפט האבען מיר גענוג,

וועלכע זענען פארגעקומען צוויי מאל אין יאהר — די וואך פון פ' ראה און פון פ' משפטים:

גבאי ראשון (ויצט אויבען אן ביי דער אסיפה): איך לעג פאר די געשעצטע חברים, יעדער זאל ארויס זאגן זיין מיינונג, וואס זאל מען אנטרייטען אויף דער סעודה—גענו אדער קאמשיקעס?

חברים: קאמשיקעס געבראכטע!

די איבריגע חברים: גענוענס! קאמשיקעס האבען מיר נישט לאנג געגעסען.

גבאי שני: שא, שטילער! אז דער רוב חברים זאגן קאמשיקעס, קען, דארף על פי יושר זיין קאמשיקעס.

גבאי ראשון (צום גבאי שלישי): פערשרייבט, זייט מיטל, קאמשיקעס. (צו די חברים) וואס זאל מען קויפן רויטען אדער ווייסען וויין?

חברים: פאר אונז איז אלץ איינס רויטער, ווייסער, אבי גוטען וויין! (אלע צונעהען זיך צופרידען און פערעהליך פון דער אסיפה).

און אזוי גאנצע 15 יאהר! צו וואס שווינגען אזוינע חברים מיט יאהר הכנסות פון 32 רובל, מיט הוצאות אויף סעודות, ווען קיינעם ברענגט אזא חברה קיין שום נוצען? ווי שעמען זיך נישט גרויסע יודען מיט בערר שפיעלען ווי קליינע קינדער "אין חברה"? נאר די מעשה דערפון איז אז קיינער מיינט גאר נישט אז עס איז נייטיג א חברה גמלות חסדים, אום צוברענגען נוצען ארימע מענטשען, נאר דער עיקר איז צו זיין גבאי און האבען פבור, היינט ווי קען מען זיין א גבאי און א חברה? מאכט מען חברות! און אזוי ווי אין זיטאמיר געפינען זיך א סך וואס גליסטען צו זיין גבאים, וואקסען אלעמאל אויס נייע חברות, נאר דער וועג פון זיי טהון עפנים ניצליכעס פאר דעם כלל, דערפאר אבער געפינט זיך אין זיטאמיר מעהר גבאים ווי אין דער גאנצער וועלט.

מען בעדארף דעם, וואס עס טהוט זיך, ווען עס קומט די צייט פון אויסקלויבען נייע גבאים אין די חברות, מען זידעלט זיך, מען מאכט סקאנדאלען, מען אינטריווערט פונקט ווי אין דער צייט ווען מען קלויבט ביי אונז א ראבינער, און יעדער איז גרייט צו געהן אויף שמעך-מעסער, אזוי אויסגעקליבען צו ווערען, אזוי שטארק האבען די זיטאמירער יודען ליעב כבוד.

און באמת ווער, ווער, האט עס דען נישט ליעב קיין כבוד. אט אין קאנסק (ראדאמ, גוב.) האבען די "קאזאליערען" אויף א יודישע גבירי רישער חתונה געמוזט איבער כבוד טאנצען מיט קאזאליערען, ווייל די "דאמען" האבען געפונען אז מען איז זיך מיט זיי בעגאנגען שלא כבוד און קיינע פון זיי איז נישט געקומען אויף די חתונה, האט מען האט זיי געשיקט חתונה ביליעטען. דאס אונגליק האט זיך גענומען דערפון: דער בעל שמחה ה' ב. האט איבערגעגעבען שרייבען די אדרעסען אויף די חתונה ביליעטען זיין בוכהאלטער א פשוטער יוד, וואס קען אלע פריי-ליין אין קאנסק ביי די יודישע געהמען, ווי זייערע טאטעס האבען זיי א נאמען געגעבען ביי זייער געבוירען, און דער בוכהאלטער האט אויף די אדרעסען געשריבען: פרייליין קריינדיל, סעריל, פעריל, בתיה, פעסיל, גיטעל, גענעריל, יענטע, יומקע, פייגע, רבקה, רחל, שפירא, שרה, שפירי-צע א. ד. ג.

55 חתונה ביליעטען האט דער בוכהאלטער צושיקט די קאנסקער פרייליין און קיין איינציגע איז אויף דער חתונה נישט געקומען, ווייל אזוי-נע געמען האבען זיי געפונען פאר זיך שלא כבוד, זיי זאגן "אז מען

אבער פאר דאס פאלק, פאר די פרויען, פאר די קינדער, וואס האבען מיר דא? גאר נישט וואס העלפען די פארטייען און די בעוועגונגען, ווען דער גייסט איז נאך נישט יודיש? שאפט געווענע יודישע קולטור, א יודישע פאלקסליטעראטור, א יודישע קונסט, און דאס יודענטהום איז אין דייטשלאנד געראטעוועט. מיר מווען אין דייטשלאנד אנהויבען מיט דער ערציע הונג, מיר מווען ערשט דעם יודישען גייסט וועקען און רייניגען. די יודישע צוקונסט איז דייטשלאנד הענגט נור אב פון דער יודישער קולטור.

פאביס שאך.

קארלסרוהע.

יודישע שטעטל און שטעטליך.

א שטאט פון גבאים. קאזאליערען און דאמען. יודישע ליטעראטור.

אויב איהר האט שטארק חשק צו זיין א גבאי (און וועלכער יוד וויל דען נישט ווערען א גבאי?) זאלט איהר פארהערן קיין זיטאמיר.

אין דער שטאט איז נישט דא קיין יוד, וואס זאל האטש איין מאל אין זיין לעבען נישט זיין גבאי פון א בית המדרש אדער פון א חברה.

ווען א זיטאמירער יונגער מאן האט חתונה און טהוט נור אן אטליח, הויכט ער שוין אן ווערען גבאית, דאס פאסט פאר שווער און שוויגער, פאר לייטען און עס איז גלאט שען פאר דער וועלט צו זיין א גבאי, פארט אז קיין גרויסע שווייגקייטען דארף מען נישט האבען מען זאל דערצו קומען. מען רופט צוזאמען אין בית המדרש עטליכע הונגער ריגע יודען, מען קויפט זיי בראנפען מיט פערבייסען און מען זאגט זיי: — זייט איהר שטעפליך און איך וועל זיין אייער פאטער, לחיים יודען! זייט איהר חברים און איהר קלויבט מיך אויס פאר גבאי, לחיים יודען!

און הונגער ריגע יודען, וואס האבען ליעב א ביסל בראנפען, איז דא אין זיטאמיר וויפיעל זאמד אין ים.

אט אזוי ווערען אין זיטאמיר גבאים, און אין יעדען בית המדרש, אין יעדען טאג איז דא בעזונדערע חברות. אין בית המדרש "מגיד תהלים" געפינען זיך 9 גבאים, 8 פון זיי זענען גבאים איבער א חברה, וואס רופט זיך אן "גמילת חסד". די דאזיגע חברה פלעגט, ווי דאס מעהר אלטמאדישע חברות, קיינעם נישט אפגעבען קיין חשבון, נאר דאס לעבען שטעהט נישט, די צייט געהט פארויס און מענטשען בייטען זיך, מען לעבט פארט אין צוואנציגסטען יאהרהונדערט און די חברה "גמילת חסדים" האט אנטהויבען פערלאנגען פון זייערע גבאים א חשבון.

— איהר ווילט נאכטהון הינטוועלטיגע חברות מיט חשבונות, דער שטען—האבען די גבאים געזאגט, און האבען דעם יאהר חשבון אויפ-געקלעבט אויף דער וואנד פון בית המדרש, נישט ווייט פון דער טהיר מיט גרויסע אותיות: "טאבעלע מגמילת חסד".

ה' י. ק. האט אונז דעם חשבון צוגעשיקט, פון וועלכען מיר זע-הען אז חקנקה איז געווען 32 רובל און הוצאות אויף א סעודה פ' קאה 16 רובל 85 קאפ. אין אויף דער צווייטער סעודה פ' משפטים וואס די חברה מאכט אלע יאהר 14 רובל 80 קאפ, איז געבליבען אין קאסע 6 רובל 25 קאפ. אויך געפינט זיך אין דער קאסע פאר 50 רובל משקנות, וועלכע ליגען שוין זייט 15 יאהר, דאס הייסט זינט די חברה איז גע-גרינדעט געווארען. דאס זענען די איינציגע 50 רובל, מיט וועלכע די חברה פאר די גאנצע 15 יאהר האט געטהון "גמילת חסדים" און דערי-בער טראגט זי דעם נאמען, נו און אויסער דעם וואס האט זי געטהון די 15 יאהר אויף זייערע פערזאמלונגען און "זיצונגען", אויף זייערע אסיפות

ביו נאוועמבער 1900. די ערשטע מעשה פון דער חברה איז געווען צו קויפֿען ערד פֿאר 4 פֿאמיליעס אין שטאט דרום מינעזאטא. במשך פֿון די 12 יאהר ווייט די חברה עקזיסטירט, זיינען מיט איהר הילף געקומען צו א בעל הבית'יש-קייט 314 מענשען, און ערהאלטען ערד (76 ווירטשאפטען) אין די שטאטען אילינאס, מיציגאן, יאווא און דאקאטא.

— אין ניו-יארק האט אנגעהויבען צו ערשיינען א ניי זשארגאנישעס בלאט אונטער דעם נאמען „דער מעגליכער יודישער קול" וועלכע ווערט הערויסגעגעבען פֿון לע אן ואלאטקא און דעם פֿאקט מארריס ראזענ-פלעד.

אלגעמיינע וועלט נייעס.

רוסלאנד. דער הייליגער סינאד איז מוריע, דאס דער בעקאנטער שריפט-שטעלער און פֿילאזאף גראף לעוו טאלסטוי איז א כופר אין די עיקרים פון דער פראוואסלאווער רעליגיע, דערום רעכענט איהם מעהר נישט די קירכע פֿאר איהרס א מיטגליד, ביז ער וועט תשובה טהון און וועט זיך צוריק צו דער קירכע אומקעהרען.

דער „אסטאזיען" דערצעהלט וועגען דער חינועזישער קעניגין-אלמנה, אז די אלטע פֿרוי וועלכע האט געבראכט אזוי פֿיעל צרות אויף איהר לאנד איז פֿאר 50 יאהר געווען א טענדלערין און געקליבען שטאטעס אויף די גאסען, די קייערין-אלמנה קומט ארויס פֿון איין מאנדשורער פֿאמיליע; איהר פֿאטער איז געווען א בעאמטער אין חוילא, נאך האט פֿערלארען זיין שטעלע און זעהר פֿערארעכט געווארען. ער האט געמוזט ארומוואנדערעווען זוכען א שטיקל ברויט און זיין שענע טאכטער — בעטען א נדבה אדער קלויבען שטאטעס אין מיט צום פֿערקויפֿען. ענדליך איז דער פֿאטער פֿון דער שענער מיידל געווען געצוואנגען צו פֿערקויפֿען זיין טאכטער פֿאר א רענסט, אין 1851 יאהר איז ארויפגעשטיגען אויף דעם טראן אין חוילא א נייער קייער און ער האט דורך איין אויפֿרוף איבער דעם גאנצען לאנד געזוכט פֿאר זיך א ווייב — א שטען מיידל פֿון א מאנדשורער פֿאמיליע, ארויסגעהענדיג אין גאס איינקויפֿען, האט די יונגע דיענסטמיידל איבערגעלייגעט דעם אויפֿרוף און פֿארגעלעגט איהר בעל הבית, אז ער זאל איהר געבען שענע קליידער און ציהרונג, כדי זי זאל זיך קענען שטעלען פֿאר דעם קייער אלס קאנדידאטע אויף א כלה, דער בעל הבית האט געטהון איהר פֿערלאנג און די יונגע דיענסטמיידל איז געפלען און קירצליך געווארען קייערין פֿון חוילא.

אין פֿיעל לענדער פֿון מערב איירופֿא ווערט אלץ מעהר אנגענומען דער מנהג צו פֿערברענען מתים, אנשטאט זיי צו בעגראבען, אין די פֿראנצויזישע שטעט פאריז, ראן, ריימס און בארדא געפינען זיך בעזונדערע ערטער צו פֿערברענען מתים, אין ענגלאנד צושפרייט זיך אויך דער מנהג צו פֿערברע-נען מתים, אין בירמינגהאם איז געגרינדעט געווארען איין אקציעגעזעלשאפט מיט א קאפיטאל פֿון 250,000 פונט כדי צו בויען איין קרעמאטאריום (אנשטאלט צו פֿערברענען מתים) מיט אלע נייטהיגע מאשינען און מכשירים, אויך אין אנדערע לענדער ווי דייטשלאנד, איטאליען, דענעמארק, שווייץ, שוועדען, יאפאן און אמעריקא עקזיסטירען הייזער צו פֿערברענען מתים.

— א מיטעל געגען שימעל. מען זאל געהמען געוועהנליכע קאפ-זאלץ, צולאזען אין וואסער און אבואשען דערמיט די פֿייכטע שטעלען אויף דער וואנד, וועלכע זענען בעדעקט מיט שימעל. די זאלץ וועט זיך איינזאפען אין דער וואנד אין נישט מעהר צולאזען קיין שימעל.

דער הארפענשפיעלער.

(אויס 'הונדערט נאלדערנע חינועזישע מעשות')

דער באנדיכאן דויזלאף-זיין, נאָמען זאל זיין הייליג פֿאר די גאנצע וועלט, וועלכע טראָגט נור צעפֿ, — איז געוועזען א קלוגער און רעכטפֿערטיגער באנדיכאן.

איינמאל האט ער צו זיך גערופֿען זיינע נאָהנטע און האט זיי געזאָגט: — איך וואלט געוואלט וויסען דעם נאָמען פֿון דעם "שלעכ-טעסטען מאַן אין גאַנץ פעקין, און דורך דעם, וואָס איך וועל איהם אָרענטליך בעשטראָפֿען, וועלען זיך די שלעכטע דערשרעקען, און די גוטע וועלען אויפֿגעמונטערט ווערען צו צדקה-זאכען.

די האַפֿלייט האָבען זיך געבוקט צו די פֿיס און זענען אוועק.

דריי טעג און דריי נעכט זענען זיי געגאנגען איבער די שטאָדט פעקין, זיי האבען בעזוכט מאַרקפלעצער, טהייזייזער, רויכהייזער פֿון אַפֿיאום, מעמפלען און אלע פערזאָנלונגס-ערטער, וואו דאָס פֿאלק קומט נור צוזאמען.

האָט פֿון זיי געשפּעט מיט יודישע נעמען זיי הייסען נאָך פאולינע, צע-ציליע, פעליציא, רענינע, סטעפֿאניע, סאַלשע, בראַניע א. ד. נ.

און אַט איבער דעם בוכהאַלטער זענען געבן די קאָוואַליערען אויף דער חתונה צו די טעניץ געבליבען אָהן "דאָמען".

דערפֿאַר אָבער האָט נישט געפֿעהלט קיין "דאָמען" צום מאַנצען אויף דעם פורים אָבענד פֿון יודישע ליטעראַטען אין וואַרשא. אַלע, וועלכע מען האָט געשיקט בילעטען, האָבען זיך שטאַרק פֿעראינטערעסירט מיט די יודישע ליטעראַטען און מיט דער יודישער ליטעראַטור און זענען אַלע געקומען, קיינער האָט נישט געפֿעהלט. קיין חשודדיגערע זאָך, קיין טייער-רעדס אין וואַרשא איז אין דעם אָבענד נישט געווען ווי אַ יודישער ליטעראַט. איינער האָט אויסגערעכענט אַז אין וואַרשא געפינען זיך 50 יודי-שע ליטעראַטען און "דאָמען" אויף דעם פורים אָבענד האָבען זיך געפֿונען 500, אַזוי אַז ביי די טעניץ איז געווען צעהן "דאָמען" אויף איין ליטעראַט.

גליקליכע יודישע ליטעראַטען! וואָס וואַלטען געזאָגט יצחק בער לעווינזאָהן און אברהם מאַפּו, ווען זיי זאָלען אויפֿשטעהן פֿון זייערע קברים און זעהן ווי אַלע שעטצען אַזוי יודישע שרייבער און די יודישע ליטעראַטור? ..

נאָך אַ פֿאַר ווערטער וועגען פורים אָבענד: איינער פֿון די טענצער האָט זיך אונטערגעהערט אַזאָ שמועס: — איהר שרייבט אַזוי אויך נוס ווי איהר מאַנצט? פֿרענט טאַג-צענדיג אַ דאָמע ביי איהר קאָוואַליער.

— מ.מ. יאָ...

— אויב אַזוי בין איך אויך אַ ליטעראַטקע... .

אַמת.

די יודישע וועלט.

רוסלאנד. = דער יודישער פֿאקט אב"א (קאנסטאנטין) שאפירא האט פֿאַר זיין טויט אָנגעזאָגט זיין ביבליאָטעק פֿאַר דעם "בית נאמן" אין ירושלים, זיין יורש האָט מקיים געווען זיין צוואה אין אַוועקגעשיקט די ספרים, וועלכע בעשטעהען פֿון 1500 בענדער, צו דעם גרינדער פֿון "בית נאמן" דר. האַנאָוויטש אין ביאליסטאָק.

= די אַדעסער סודעכא פאלאטע האָט געפֿסקנט, אז אַ יודישע אלמנה וועלכער דער שוואַגער וויל נישט געבען קיין חליצה, האָט דאָס רעכט צו פֿאַר-דערען אַז ער זאל זי מפרנס זיין (וואסמאד נ"י 14).

— די יעקאטערינסלאווער יודישע קהלה האָט בעקומען איין ערלויבניש צו געהמען 27,200 ר' פֿון דער קאראַבקע אויף אויסבויען אַ האַנדערוקשולע. די קהלה פֿערזאָגט אַ ליידיגען פֿלאַן אין מיטען שטאָדט, אויף וועלכען עס קען געבויעט ווערען די שולע.

ענגלאנד. — אין לאַנדאָן איז געווען אַ גרויסע אספה פֿון דער יודישע נאַציאָנאַלער שניידער-פֿעראייניגונג, דער צוועק פֿון דער אספה איז געווען מבטל צו זיין די אויבערשטונדען אין די שניידער-וואַרשטא-טען און איינצופֿיהרען אַז מען זאל רוהען אים שבת, דער פֿאַרווענדער פֿאַר-לאמענטס-מיטגלידער סטיוואַרט מ. סאמועל האָט געהאלטען אַ רעדע, אין וועלכער ער האָט ערקלערט אַז די יודישע אַרבייטער קענען לייכט אויספֿיהרען די זאָך, ווען זיי וועלען זיין אייניג צווישען זיך און נישט נאָכגעבען. דאָס הייליג האלטען פֿון שבת איז זעהר וויכטיג פֿאַר זיי און פֿאַר זייערע קינדער, איינע פֿון די גרעסטע פירמען האָט איהם בעפֿאלמעכטיגט מוריע צו זיין אַז זיי וועט מסכים זיין אָבערלעגען די אַרבייט פֿון שבת אויף זונטאָג, ווען אַלע קאָנקורענטען וועלען איינשטימען אויף דעם, דער בעריהמטער אַרבייטער-פֿיהרער מאַם מאַגן האָט צוגעזאָגט די יודישע שניידער די הילף פֿון אַלע זייערע קריסטליכע חברים. מען האָט אויסגעקליבען אַ קאָמיטאַט, וועלכע זאל אַריינגעהען אין פֿערהאַנדלונגען מיט די פֿאַבריקאַנטען.

אמעריקא. — עס איז ארויס אַ דין וחשבון פֿון "דער חברה צו פֿער-ברייטען ערדארייט צווישען יודען אין אמעריקא", וועלכער איז כולל די טהעטיגקייט פֿון דער חברה ווייט זי איז געגרינדעט געוואָרען אין 1888 יאהר

ראש חדש געשפיעלט אַ טרויריגן ליעד. ער האט נישט געקענט אויסשפיע-
לען עפּים אַ פּרעהליכס !

— ווי דען זשע? וואָרט אַ וויילע! — האט זיך ביז צולאָכט
אַנאָדערער! — איהר מיינט, ער קען שפּיעלען פּרעהליכע ליעדער, אָט
דער טויגעניכטס? פּרעהליך איז דער, ביי וועמען די נשמה איז ריין
און ווייס, ווי די בלוט פֿון אַ טייבוים, און ביי דעם לומפּ איז די נשמה
שוואַרץ ווי די טיש, מיט וואָס מיר שרייבען, אט דערפֿאַר שפּיעלט ער
טרויריגע ליעדער.

— פֿאַר וואָס היינט מען נישט אויף אַזאַ רשע! — האט איינער אויס-
גערופֿען. — מען דאַרף איהם פֿונאַנדערזענען מיט אַ טעמפּע ווען אויף
העלפֿט, און דוקא אין דער לייג — האט פֿערבעסערט דער שכן.
— ניין איהם אָנבינדען און צוויי פֿערד פֿאַר די פֿיס און פֿאַר די
הענד, און אַזוי צורייסען !

— איהם אַריינלענען אין אַ זאַק מיט קעץ וואָס ווענען שיין לאַנג
נישט געקאַרמעט !

און אַלע האבען געשריען :

— דער רשע טויאָן-פֿו !

— דער לומפּ טויאָן-פֿו !

— ווי טראָגט איהם נור די ערד אויף זיך.

דער באַנדיכאָן איז אַריינגעגאַנגען אין אַ מיי הויז.

די געסט זענען געזעסען אויף קלייניקע געפלאכטענע שמוחלען
און האבען געטרונקען מיי פֿון פּיצע מאַנצינקע טעסעליך.

— אַ גוטען מאָג, גוטע לייט ! זאָלען די נשמות פֿון די עלטער-
זיידעס צושושקענען אייערע נשמות גוטע עצות ! — האט דער באַנדיכאָן
בעגרייט אַריינגעהענדיג און זיך קניענדיג, — וואָס הערט זיך עפּים נייעס
אין פעקין ?

— אט מיר האָבען דאָ איצט ערשט אָהן דיר גערעדט פֿון דעם
לומפּ טויאָן פֿו ! — האָט געזאָגט איינער פֿון די געסט.

— האט ער דען וואָס געטהון ? — האָט געפֿרעגט דער באַנדיכאָן.
— ווי ? דו האָסט דען אַפֿנים נישט געהערט ? די גאַנצע שטאָדט
רעדט דערפֿון ! — האָבען אַלע אויסגערופֿען, — נעכטען האָט ער נישט וויר-
לענדיג מיט'ן גאַנצל אַ ריהר געטהון נישט די סטרונע, און ער האָט גע-
נומען נישט די ריכטיגע נאָמע ! אַ טויגעניכטס !

— דאָס איז געוועזען שרעקליך ! — האָט איינער אויסגערופֿען, און
ער האָט זיך געמאכט כלומרישט ער קאַרצעט זיך.

— און מען האָט איהם נאָך נישט אויפֿגעהאנגען ?

— נאָך נישט צוריסען אויף שטיקליך !

אַלע זענען געוועזען זעהר אויפֿגערעגט און האָבען געשריען :

— דער גאָרנישט טויאָן-פֿו !

— דער לומפּ טויאָן-פֿו !

— דער רשע טויאָן-פֿו !

דער באַנדיכאָן איז געקומען אין אַ הויז, וואו מען רויכערט
אפּיאָם.

דאָרטען איז געוועזען אַ שרעקליך גערייזש.

— וואָס האָט דען פאַסירט ? — האָט געפֿרעגט דער באַנדיכאָן.

— אה ! ווי געווענהליך ! מען האָט אַ מחלוקה ווענען טויאָן-פֿו ! —

האָט אַ מאַך געטהון מיט דער האַנד דער בעל הבית.

זיך לייגענדיג אויף די באַנק, האָבען די רויכער געזידעלט טויאָן-
פֿו, אויף וואָס די וועלט שטעהט.

אויפֿ'ן פֿירטען מאָג זענען זיי געקומען צום באַנדיכאָן, און, בוקענ-
דיג זיך איהם צו די פֿיס האָבען זיי געזאָגט:

— מיר האבען געטהון אַליך, וואָס עס האבען אונז ערלויבט אונ-
זערע שוואַכע קרעפטען, אום צו ערפֿילען דיין הימלישען ווילען,
און מיר האבען ערפֿילט.

— איהר קענט שוין דעם שלעכטעסטען מאָג אין פעקין ? — האט גע-
פֿרעגט דער באַנדיכאָן.

— יא, הערשער פֿון דער וועלט, מיר קענען איהם.

— ווי הייסט ער ?

— טויאָן-פֿו.

— מיט וואָס בעשעפֿטיגט זיך דער לומפּ ? — האט געפֿרעגט דער
באַנדיכאָן, אויפֿגעקאָכט פֿון ברענענדיגן גרימצארן.

— ער שפּיעלט אויף אַ האַרפע ! — האבען געענטפֿערט די שלוחים.

— וואָס פֿאַר פֿערברעכען טוהט דער האַרפענשפּיעלער ? ער הרגעט

מענשען ? — האט געפֿרעגט דער באַנדיכאָן.

— ניין.

— ער רויכט ?

— ניין.

— ער גנבֿ'ט ?

— ניין.

— טו וואָס זשע טוהט ער אזוינס ? — האט אויסגערופֿען פֿער-
וואונדערט דער באַנדיכאָן.

— גאָר נישט ! — האבען געענטפֿערט די שלוחים, — ער שפּיעלט

נור אויף אַ האַרפע, און מען דאַרף מודה זיין, ער שפּיעלט אויסגעצייכענט.
דו אַלליין אַ הערשער פֿון דער זון און הערד איבער די וועלט,
האסט נישט איינמאָל געהערט זיין שפּיעלען, און האסט איהם אפּילו געלויבט.

— יא, יא ! אט איצט דערמאָהן איך זיך ! דער האַרפענשפּיעלער-
טויאָן-פֿו ! איך געדריינג, איין אויסגעצייכענטער האַרפענשפּיעלער ! נאר

פֿאַר וואָס האלט איהר איהם פֿאַר דעם שלעכטעסטען מאָג אין פעקין ?
די האפֿלייט האבען זיך געבוקט און האבען געענטפֿערט :

— ווייל איהם זידעלט גאַנץ פעקין, "דער לומפּ טויאָן-פֿו" ! דער טויג-
ניכטס טויאָן-פֿו" ! דער רשע טויאָן-פֿו" ! מעהר ווי דאָס הערט מען נישט אויף

יעדען שריט און טריט, מיר זענען אַרומגעגאַנגען אין אַלע טעמפלען, אין
אַלע טהייהזייער, אויף אַלע פֿערזאַמלונגס-ערטער און אומעטום האט מען
מעהר נישט גערעדט ווי פֿון טויאָן-פֿו, און ריידענדיג פֿון איהם האט מען
איהם מעהר נישט ווי געזידעלט.

— מערקווירדיג ! — האט אַ זאָג געטהון דער באַנדיכאָן, — ניין,

די מעשה איז עפּים נישט אַזוי !

און ער האט בעשלאָסען אַליין צו אונטערוכען די וואונדערליכע
זאָך.

ער האט זיך אָנגעטון ווי אַ פּראָסטער מענטש און אין בעגלייטונג
פֿון זיינע צוויי לייבוועכטער האָט ער אָנגעהויבען אַרומצוגעהן איבער
די גאַסען פֿון פעקין.

ער איז געקומען אויפֿ'ן מאַרק.

דער פֿריהמאָרגענדיגער האַנדעל האט זיך געענדיגט, די הענדלער
האבען צוזאַמענגעלייגט זייערע קערב און האָבען געפֿלודערט צווישען
זיך.

— אַ גאָרנישט דער טויאָן-פֿו ! — האט געשריען איינער פֿון די
הענדלער, — נעכטען פֿון אָבענד האָט ער ווידער אויף יום טוב לכבוד

— ער האט געכמען אויפגעשפיעלט סינף ליעדער! — האט איינער געשריען, — אזוי ווי עס וואלט נישט געוועזען גענוג צוויי!

— ער האט געכמען אויפגעשפיעלט סינף ליעדער! — האט אנאנדערער געבורצעט, — קראנק איז ער געווען אויפצושפיעלען זייערען אדער אכט!

און זיי האבען געשאלטען מיינ-פאט מיט טויטע קללות, ביז זיי זענען איינגעשלאפען מיט אפענע אויגען.

און דאן האבען זיי נאך אלץ געברומט פון שלאף:

— דער רשע מיינ-פאט!

— דער טויגעניכטס מיינ-פאט!

— א לומפ פון די עכטע לומפען, מיינ-פאט!

דער באגדיכאן איז געגאנגען אין א טעמפלע.

די מענטשען האבען געבעטען ביי די געטער, און ווען זיי האבען געענדיגט זייערע תפלות, האבען זיי איינער דעם אנדערען שטילער הייט געזאגט:

— און מיינ-פאט איז פונדעסמוועגען א גארנישט!

אזוי איז דער באגדיכאן ביז צום אבענד ארומגעגאנגען איבער די גאנצע שטאדט, און אומעטום האט ער נור דאסזעלבע געהערט:

— מיינ-פאט! מיינ-פאט! מיינ-פאט! א רשע מרושע! א גארנישט! א לומפ!

צום סוף איז ער אריין פון אבענד, צוריקגעהענדיג אהיים, אין א הויז פון אנארימען ארבייטער און ווינשענדיג די הויזלייטע א גוטע וועצערע, האט ער געפרעגט:

— איהר האט געהערט דעם הארפענשפיעלער מיינ-פאט?

— ווי קומען מיר דערצו! — האט געענטפערט דער ארימער ארבייטער — מיר האבען דען צייט זיך משמח צו זיין, אדער צו צאהלען פאר דאס הארפענשפיעל? אונז פעהלט נאך אויס רייז! נאך מיר ווייסען פון דעסמוועגען אז מיינ-פאט איז א גארנישט! דערפון רעדט גאנץ פעקין.

און די גאנצע משפחה האט אנגעהויבען צו קריטיזירען דאס שפיעל לען פון א מענטשען, וואס זיי האבען איהם קיינמאל נישט געזעהען און געהערט. זיי האבען געבורצעט:

— דער טויגעניכטס מיינ-פאט!

— דער רשע מיינ-פאט!

— דער לומפ מיינ-פאט!

ווען דער באגדיכאן איז געקומען צוריק אין פאלאץ, איז ער געווען אויסער זיך פון פערוואונדערונג.

— וואס וואל דאס בעמייטען?

און נישט קוקענדיג אויף דעם, וואס עס איז שוין געווען שפעט אין דער נאכט, האט ער בעפאהלען אויפצוהוועקען און צו בריינגען מיינ-פאט. דעם הארפענשפיעלער האט מען אויפגעזוכט און תיבה ומיד געבראכט צום באגדיכאן.

— דו ווייסט מיינ-פאט! — האט געזאגט דער באגדיכאן, אז אין גאנץ פעקין ווידעלט מען קיינעם נישט אויסער דיר?

— איך ווייס, א הימלישע קלוגהייט! — האט געענטפערט מיינ-פאט, ליענענדיג מיט'ן פנים אראב.

— אלע טהוען נור איין זאך, און קריטיזירען דיין שפיעלען. זיי זוכען אנהאלטליך קלייניגקייטען, און שילמען דיר פאר די קלייניגקייטען אויף וואס די וועלט שטעהט!

— איך ווייס א הימלישע קלוגהייט! — האט געשטאמעלט מיינ-פאט.

— פאר וואס איז דאס אזוי?

— דאס קומט פון א גאנץ איינפאכער אורזאכע! — האט געענטפערט מיינ-פאט, — זיי מארען קיין זאך נישט קריטיזירען אויסער מיין הארפענשפיעל, דערפאר קריטיזירען זיי און זיך לען נור מיר.

דער באגדיכאן האט צוגעלייגט דעם פינגער צום שטערן און האט געזאגט:

— אה!

און האט ארויסגעגעבן א בעפעהל אז מען מאך דאס הארפענשפיעל פון מיינ-פאט אויך נישט קריטיזירען.

דער באגדיכאן דוין — לא — א איז געוועזען א געוויסענהאפטער באגדיכאן.

L. A. איבערזעצט

פון היימ'קעס קינדער-יאהרען.

א טייער קינד איז היימ'קע געווען: קלוג — נישט נאך זיינע יאהרען — סך הכל עלף יאהר דארף ער ערשט ווערען; לערנען לערנט ער "ווי די וועלט"; עס קלעקט נישט א מלמד מעהר ווי אויף איין יאהר, און אמאל — נאך וועניגער; שעה איז ער "מלכות"; נאר דאס איז דאך נאך רישקייטען; פאר איונגיל — איין איבריגע זאך; בכלל איז נישטא וואס צו בעקלאגען זיך אויף היימ'קען: פיעל מאמעס ווינשען זיך אזעלכע קינדער.

נאר, "טאטע-מאמע" זאלען זיך נישט בעקלאגען אויף זייערע קינדער איז אויך איינס פון די אונגעליכקייטען: ראשית, האבען זיי דער-ביי א חשבון; זאל דאס קינד נישט וויסען, אז מ'איז צופריעדען פון איהם, וועט עס זיך מעהר פלייסען; זאל עס קיין פרייע מיגע נישט זעהן, וועט עס וויסען, אז ס'האט נאך נישט יוצא געווען.

והשנית איז דאך נישט אזוי דער עיקר, דאס קינד זאל זיין "גוט", ווי עס זאל זיין בעסער; בעסער ווי דעם שוין קינד, ווי דער שוועס-טערס קינד; בעסער ווי די קינדער פון "גוטע פריינד" און "בייזע פריינד" — און קוים בעסער, האט דאך נישט קיין שיעור.

און היימ'קעס עלטערן פלענען אויך אפשמאל געבען איהם אנצו-הערען, אז זיי זענען נישט צופריעדען מיט איהם.

מען יוצט אבענד ארום טיש ביי וועטשערע.

א מין זיצעניש! ברומט דער פאטער, קוקענדיג צו דער וואגד.

— "אונטערנעשפארט ווי א באק!" האפט די מוטער אונטער, ווי א פירוש אויפ'ן פאטערס פארווארף.

היימ'קע ווערט רויט, לאזט אראב די רעכטע האנד, און שפארט אונטער זיין שווער געקרויט קעפיל מיט דער לינקער האנד.

ער איז אבער איצט נאך מעהר נישט געפאלען דעם פאטער.

טייך פערטראכט — דער פילאזאף!

— וואס איז דאס עפס פאר א פערטראכטעניש, — העלפט די מוטער אונטער.

היימ'קע ווערט נאך רויטער און לאזט אראב ביידע הענד.

נאר ביים פאטער האט שוין דאס נישט אויסגעמאכט. ער איז צו פרידען געווען צו האבען די מעגליכקייט דעם קינד א ביסל מוסר צו זאגען. "שטענדיג פערנומען, אהן זינד גערעדט, בעקלאגט זיך דער פאטער אין געדאנקען: ווי איין אקס אין אקער, נישטא קיין צייט אפילו צו קינדער צוצוקוקען זיך... זיי וואקסען ווי דערנער..."

א פגענג ביי לייטען, צולאזט ער זיך מיט מוסר: קינדער — א פרכה! לערנען גוט, שרייבען אויסגעצייכענט, יוצען צווישען מענטשען ווי גרויסע; נאך ביי מיר, ביי מיר איז א קללה!

חיימ'קע האָט מ'פּס'ק געווען אויף אַ וויילע פון וויינע געדאַנקען און פֿערריסען דאָס קעפּל.

"פונקט אזעלכע ווערטער האָט ער געשטען געהערט פון זיין חבר-זינגוילס מוטער, ווען ער איז דאָרט געווען. די מוטער האָט איהם אויס-געשטראָפּט און האָט איהם חיימ'קען געשטעלט פֿאַר אַ מוסטער פון אַ לייטש קינד וואָס גאָט און לייט מענען מקנא ווין."

פון די אייגליך האָבען געפונקעלט שרעהרען, וועלכע דער פֿאָטער און די מוטער האָבען ניט געקענט רוהיג צוועהן; עס האָט זיך עפּים ביי זיי אַ ריהר געטהון אין האַרצען... און, צו פֿערשרייען דעם "עפּים", וואָס ציפּט דאָרט אינווייניג — האָט זיך דער פֿאָטער אויסגעשריגען אויף איהם און איהם אַוועק געטריבען פֿונ'ם טיש.

לויפֿענדיג איז חיימ'קע אַוועקגעגאנגען שלאָפֿען מיט אַ פּול האַרין פון טענות געגען די עלטערן. דאָך האָט ער באַלד פֿערנעסען אין אַלע טענות; ער האָט זיך ווידער פֿערטראַכט אין וויינע מהשבות.

אַ גרויסען טעות האָבען געהאַט וויינע עלטערן, ווי אַלע טאָטעס און מאַמעס, וואָס מיינען אַז "קינדער האָבען ניט וואָס צו טראַכטען, אַז זיי בלייבען נור זיצען ווי די "באָקען", ווייל מ'האַט זיי ניט געלערנט ויצען צווישען לייטען."

חיימ'קע איז פֿערטיעפּט געווען אין געדאַנקען, וועלכע וואָלטען דעם פֿאָטער אפשר וועניג פֿעראַנטערעסירט; חיימ'קען האָט עס אָבער שטאַרק פֿערנומען.

עס איז פֿאַרהאַנגען איין קינדערשול אין שטאָדט, האָט חיימ'קע שוין לאָנג געוואוסט, ער האָט אפילו געוואוסט, אַז ס'לערנען דאָרט "שקצ'ים", אָדער יודישע קינדער וואָס זענען ממש — שקצים. נאר ס'איז איהם קיינמאָל ניט פֿאַרגעקומען אזוי נאָהנט פֿאַרבייגעהען די שולע, ווי צוריק מיט אַ פֿאַר טאָג.

דאָס איז געווען אַ ווינטער-טאָג, ווען דער אויסגעפֿערשטער שניי-וועג בעט זיך צום גליטשען. דער פֿאַרשטייגער ווינט דרעהט די קינדער-ליך פֿאַר די אויערען: "שיינען איינער! און שפּיעלען זיך ווילסטו ניט? אַ קויל שניי? איין אווועק?"

אין חדר האָט זיך דער פֿאַרשט געלעגט אויף די פֿענסטער אַפֿאַר ווערשאַק די גרעב. עס דערקענען זיך שוין ניט די שפּאַלטען פון די צו-פיקעטע שייבל'ך. אויף די וועג ליגען פֿאַרשט-פֿעדערן, ווי ביים רבי'ן אויף דער יאָרמאלקע. צעהן פֿנימליך אַרום אַ לאַנגען טיש זעהען זיך קוים אַרויס דורכ'ן געבעל פֿון וויערע מייליכער. מענדיגט די משנה פֿל שעה, וועלכע איז דאָס מאָל שווער אָנגעקומען, ווייל אויסווייניג האָט מען זי נאָך ניט געקענט, און אינוועניג — איז טונקעל געווען צו ליינען, דער רבי האָט אָנגעהויבן די ברילען, אַרייפֿגעשטעלט זיך אויף אַ סקרופענדי-גער באַנק, צוגעקוקט זיך צום וויינער, אין וועלכען דער קורצער וויינער איז לענגער און אויסגערופֿען: "איהם עסען נאָר ניט געזאמט!"

חיימ'קע לויפֿט אַהיים, ניט אזוי עסען, ווי אָנוואַרמען זיך אַביסיל אין דער היים ביי דער הרובע. ס'איז איהם געב'ן קאַלט; פֿערפֿאַרען — ביז צו די ביינדליך, ער קלויבט היינט אַ קורצערען וועג, און עס קומט אויס צו געהען פֿאַרביי דער קינדערשול.

ווי קאַלט ס'איז איהם געווען, האָט ער ניט געקאָנט גלייב-גליטיג פֿאַרבייגעהן, זיך ניט אַכטשטעלען — האַפֿען אַ קוק, ווי די "שקצים" אַרבייטען עס דאָרט זייערע שטיק.

און ווער האָט זיי דעם גליטש געמאַכט? אַה, בריה'ש!... קוק ווי דער גליטש זיך אויף איין פֿוס!... איי, איי! אַט יאָגט איהם יענער

אין! בוף! אַט פֿאַלט ער! אַט הויבט ער זיך אויף! ער וועט איהם וויינען! ניין ער לאַכט גאָר! איז אַ קויל שניי!"

עס שיסט אַרויס אַ געלעכטער פֿון אַלע פֿרעהליכע שילער, וועל-כער קייקעלט זיך איבערן ברייטען הויף פֿריי אָהן איבערשלאָגן... חיימ'קע האָלט זיך ניט אַיין. ער לאַכט פֿון ווייטען מיט זיי אין איינעם.

אָבער ווען דער לעהרער זאָל פּלוצלינג אָנקומען, קלערט חיימ'קע איבער, איי, וואָלט ער זיי געבען! ס'זאָלט זיי אויסגעפֿאַלען דאָס שפּיר-לעניש! גורו!"

נאָך פונקט דאָמאָלס איז דער לעהרער פֿאַרבייגעגאנגען. ער האָט פֿון דער זייט אַ קוק געוואָרפֿען אויף דער פֿרעהליכער אומ'ה און האָט אַ שמייעל געטהון.

חיימ'קע איז אויסער זיך געוואָרען: "עס אַרט איהם גאָר ניט? און אַז איינער וועט זיך צוקיהלען? און אַז ער וועט זיך די אַבזאָצען אויס-רייבען? ער האָט ניט מורא יענעם מאַמע זאָל איהם ניט אַבבאָדען?!" מיט אַ מאָל האָט אַ ציטער געטהון די לופט פֿון הילכיגען קלינג און אַלע שילער זענען גלייך זיך צולאָפֿען.

חיימ'קען איז אונמוטהיג געוואָרען. ווען ער זאָל ניט מורא האָבען פֿאַר פֿערשפּעטיגן, וואָלט ער נאָך שטעהן דאָ און וואַרטען, ביז "זיי" וועלען נאָך אַמאָל אַרויסקומען.

עס העלפט אָבער ניט. ער דאַרף אַהיים לויפֿען אָבעסען און צו-ריק געהן אין חדר אַריין.

חיימ'קע איז צוריק געקומען אין חדר, ווען אַלע תלמידים זענען שוין געזעסען "אויסגעפֿאַטשט" און "פֿערוויינט" איבער דער רשי' פֿון שפּעצ'ים, וואו ר' משה הַרשֵׁן האָט געטייטשט דעם פֿסוק ווי אַ בינטעל פֿעמיס". אין די קינדערשע קעפּליך האָט זיך דער פֿסוק פֿשוט אָפֿן ניט געגלייבט מיט די בשמים, וואָס דער טאָטע בענוצט צו דער הברלה. דאָך האָבען זיי נאָכגעזאָגט דעם רבי'ן פונקטליך "קמין" — "אזוי ווי אַ מין", "חומר" — אַ בינטעל פֿון בשמים; און נאָך עטליכע מאָל חליפענדיג איבערגאָנגען דעם פֿסוק רשי' איז ער געגאָנגען ווי אַ מןמור."

חיימ'קע האָט פֿערשפּעטיגט; ער האָט ניט נאָכגעזעהלט די קלעם וואָס ער האָט געזאָפט דערפֿאַר; און, אָבערשלאָגען — איבערגעקומען, האָט ער זיך געזעצט אויף זיין אָרט, דאָך ניט אָהן מורא צו האַפֿען נאָך עטליכע איבריגע פעטש פֿונ'ם רבי'ן.

דער טאָג, ווי אויך דער "ביי נאכט" איז חיימ'קען ניט געגאָנגען גען: ביי יעדען מאָל, וואָס דער רבי האָט איהם אין מיטען זאָגען איבערגעפֿרעגט, האָט ער אַליץ געענפֿערט ניט צו דער זאך: "וואו איז דיר דער קאָפּ דיינער, צו-נאָלדי שוואַרצע יאהר?" האָט זיך דער רבי דערינגענט, און, אַראָבלאָוענדיג אויף איהם אַ שווערע האַנד, האָט ער דיקא יאָ געטראָפֿען, וואו יעדער קאָפּ געפֿינט זיך.

חיימ'קע איז אַהיים געגאָנגען "ביי נאכט", און האָט יענעס מאָל ניט געזונגען "אום אני חומה" ווי זיין שטייגער איז געוועזען. ער האָט אויך אונמוטהיג אַבגעגעסען די וועטשערע און זיך געלעגט שלאָפֿען.

אין שלאָף האָט זיך איהם געוויזען, ווי די נאנצע וועלט איז איין גרויסער גליטש... און איטליכער גליטשט זיך... געהען — איז ניט געדאכט... ער גליטשט זיך אויך אין חדר אַריין... און אזוי גרינג, אזוי פֿרעהליך!... און דאָ קייקעלט איינער אַ קויל שניי... די קויל וואַקסט וואָס גרעסער... ער וואַרפט זי... זי פֿאַלט גלייך אויפֿן חדר... איטליכער לאַכט... עס קנאָקט אַזש... ער לאַכט אויך, און פֿערקאָכט

נערווען סיסטעם, אום צו פערמירען א מאסע קראנקהייטען וועלכע נעפֿינען זיך ביי יודען פֿיעל מעהר ווי ביי אנדערע פֿעלקער.

דער הויפט אָבער איז די פיזישע ערציהונג ניטהייט פֿאַר קינדער, וועלכע קענען דורך איהר אָבנעהיט ווערען פֿון שוואַכקייט און קראַנקהייטען.

פֿאַר קינדער, ווי געזאָגט, איז שוין אומעטום אנערקענט איין מיטעל צו זייער בעסערער קערפערליכער ערציהונג, דאָס איז: פֿרייע, בעוועגליכע שפּיעלען. אזוינע שפּיעלען פֿאַר קינדער ווערען געוועהנליך איינגעריכטעט אויף דער פֿרייער לופֿט. עס איז דאָ פֿיעל לענדער מיט אַ נאָנץ קאלטען קלימאט, ווי למשל שוועדען אָדער מיט אַפֿטע וואַלקענס און טומאנען ווי אין ענגלאַנד, וואו דאָרט ווערט אפילו אין קאלטע און פֿייכטע וועטערען אויך געשפּיעלט אין דרויסען. צו די שפּיעלען ווערט אויסגעקליבען איין פלאַטין הינטער דער שטאָרט, אָדער אין דעם גרויססטען אָרט פֿון דער שטאָרט, וועלכער איז ווע-ניגער בעוואָהנט און וואו די לופֿט איז ריינער. עס דאַרף דורכאויס זיין איין טרוקענער אָרט. בויער און גראָו אַרום פלאַטין זענען זעהר גוט, ווייל זיי מאַכען די היץ עטוואָס קלענער און גיבען די קינדער איין אָרט וואו זיך אבצורעהען. נאָנץ אַפֿט זוכט מען אים צו דעם צוועק אַ ליידנען פלאַץ אין אַ גאָרען. דער פלאַטין ווערט אויסגע-נלייכט און בעשאַטען מיט דיקען זאמער, אום דעם פול אין די נאָס-קייט אויסצומיידען (ווען דער פלאַטין איז בעדעקט מיט גראָו איז אויך גוט). די גרויס פֿון פלאַטין היינט אָב, זעלבסטפֿערשטענליך, פֿון דער צאָהל פֿון די קינדער. אויף אַ פלאַטין פֿון אונגעפֿעהר 30-35 קוואַדראַטע קלאַטער קענען נאָנץ פֿריי שפּיעלען איבער 100 קינדער. בעזאָנדערע נעביידען אָדער טייערע אינסטרומענטען דאַרף מען דערצו נאָר נישט האָבען. אנדערע מאַכען אפילו גינאנסקי-שאַני, קענעלכאָהן, הידעס און אָנגעשאַסענע בערגאַר נאָנץ קליינע קינדער, אָבער דאָס איז נישט ניטהייט און מען בענעהט זיך אָהן דעם אויך. די זאך איז די, אז די קינדערשפּיעלען זענען און דאַרפֿען זיין גור שפּיעלען און נישט קיין גינאנסקי. מען רופֿט זי דערום בעוועגליכע שפּיעלען, ווייל זיי בעשטעהן אים אלגעמיינעם גור אום פֿערשיעדענע בעוועגונגען: לויפֿען, שפּרינגען, וואַרפֿען.

די קינדער בעקומען געוועהנליך גור פילקעס, שטעקליך און רייפֿליך. נאָנץ קליינע קינדער בעקומען לאַפּאָדקעס און זאמרווענליך. אין די שפּיעלען קענען זיך בעטהייליגען קינדער פֿון פֿערשיעדענעם אלטער. וואָס אַנבעלאַנגט די פֿראַגע, אויב יונגליך און מיידליך זאָלען שפּיעלען צוזאַמען אָדער בעזונדער, זענען אין דעם די מיינונגען פֿער-שיעדען. אין אנדערע ערטער שפּיעלען קינדער ביז 12 יאָהר צוזאַמען און שפעטער בעזונדער, אין אנדערע ערטער שפּיעלען שוין אויך יונגערע קינדער בעזונדער, ווייל דער געשמאַק און דאָס אינטערעס צו שפּיעלען איז ביי יונגליך און מיידליך פֿערשיעדען.

בעוועגליכע שפּיעלען זענען פֿאַראַן זעהר פֿיעל און פֿערשיעדענע, זיי זענען בעשריבען און ערקלערט אין פֿערשיעדענע ביכליך אין אלע שפראַכען. קיין יודישע ביכליך פֿון דער אַרט האָבען מיר נאָך ליידער נישט. דער וואָס אינטערעסירט זיך מיט דער פֿראַגע גענויער, קען זי געפֿינען און ערלערנען אין פֿאַלגענדע רוסישע ביכער:

- 1, С. Павловой, Сборник подвижных на игры открытою воздухом и въ школахъ, Москва. Цѣна 1 р.
- 2, Н. Филиппова. Подвижныя школьныя игры, собранныя по поручению комиссiи по физическому образованiю. Москва. Цѣна 40 коп

זיך... פלוצלינג האַפט איהם דער רבי פֿאַר'ן האַלדז: „וואָס פֿאַר אַ לאַבעניש, דו שיינאָץ!“ און אָט וואַקסט אים דער לעהרער מיט אַ גרויסען גלאַק אין די הענד. ער וואַרפט איהם גלייך דעם רבי'ן אין קאָפּ אַריין...“ היימ'קע האַפט זיך אויף דערשראָקען.

אויפֿ'ן צווייטען טאָג, ווען היימ'קע איז אהיים געגאנגען אָנ-בייסען, האָט ער זיך אָהן מורא אָבגעשטעלט קוקען ביי דער קינדער-שול: ער האָט זיך אָנגעגרייט אַ תּירוץ. דער רבי האָט איהם אָנגעזאָגט, ער זאָל איהם בריינגען אַ רובעל אויף שבת. „אז איך וועל היינט פֿערשפעטיגען, טראַכט ער זיך, וועל איך זאָגען כ'האָנעוואַרט אויף געלד.“ דאָס מאַל האָט איהם דערוועהן אַ יודיש יונגל פֿון די שילער, וועלכער איז אַ מאַל ווינער אַ חבר געוועזען. ער איז צו איהם צוגעגאנגען. „קום אַריין, היימ'קע!“ זאָגט איהם יענער: מע וועט דיר גאָר נישט טהון! איך'ל נישט לאָזען.“

היימ'קע האט זיך נישט געפֿאַסט דערויף; איהם האט קיינער קיינמאָל נישט געזאָגט, אז מע טאָר אין דער שול נישט אַריינגעהן — דאָך ווייס ער עס אליין: „א חדר-קינד נאָר אין אַ שולע?!“ נאר דער געוועזענער חבר האָט איהם אָנגענומען פֿאַר די האַנד און האָט איהם אַריינגעפֿיהרט.

„מיר האָבען אַצונד אַ פערעמענע פֿון צוואַנציג מינוט, דערצעהלט איהם ויין חבר, ווילסט אַנקוקען אונזער קלאַס? קאָן איך דיר אַריי-פֿיהרען?“

„וואָס הייסט עס וואָס דו זאָנסט אַ פערעמענע?“ פֿרענט היימ'קע. „ס'הייסט — מע לאָזט אונז אַרויס פֿריי אויף צוואַנציג מינוט.“ — „פֿריי? אימליכען? אלע אין איינעם?“ — „פֿערשטעהט זיך — אלע!“ — „נאָך וואָס'זשע?“

„מיר זאָלען זיך גליטשען, שפּיעלען זיך; איך וויל זיך נישט שפּיעלען אַצונד, חור איך מיר איבער, וואָס מ'האָט אונז פֿאַרנעבען.“ — „אליין? צי מ'האָט דיר געהייסען?“ — „ווער זאָל מיר הייסען? דער לעהרער האָט דאָך אונז אַרויס-געלאָזט!“

היימ'קע האָט אויסגעשטעלט אַ פֿאַר אוינען: ס'ערשטע מאַל אין ויין לעבען הערט ער, אַ יונגל זאָל לערנען, האָטש מ'הייסט איהם נישט! נאָר ס'ערשטע מאַל אין לעבען הערט ער אויך, אז מע זאָל נאָר קינדער הייסען זיך שפּיעלען!

„נו, געהסט, היימ'קע, אַריין?“ היימ'קע איז געווען — נישט ביי זיך אין די הענד, ער האָט פֿער-שטאנען, אז אַ חדר-קינד טאָר אהין נישט אַריינטרעטען. אויסער דעם האָט ער מורא געהאט אַריינצוגעהן, עס קאָן איהם נאָך דער לעהרער אליין דערוועהן, נאר עס וויל זיך איהם אָבער זעהר וויסען וואָס איז דאָרט אינווייניג און דאָ שלעפט איהם דער חבר, עד לאָזט איהם נישט בעטראַכטען זיך.

זיי זענען אַריינגעגאנגען.

(ענדע קומט.) יהודה שטיינבערג.

איבער די קערפערליכע ערציהונג פון אונזערע קינדער.

דער ערוואַקסענער מענטש דאַרף אויך האָבען געוויסע בעוועגונגען אויף דער פֿרייער לופֿט; שווימען, רודערען, קענעל שפּיעלען, וועלכע ס'פערד-פֿאַהרען זענען פֿאַר איהם נישט גור איין פֿערניגען-זאך, וואָס פאָסט פֿאַר ליידנעגעהער, נאר זיי זענען ניצליך, אום צו קרעפֿטיגען ויין

מען קען זיי איינלאדען נור אויף די זומערדיגע מאנאטען; אזוי טהוען פֿערשידענע שטעט. צום ביישפּיל האָט גראדנא אין פֿער-גאנגענען זומער אויסגעשריבען אזא לעהרערין האָט עס געקאָסט פֿאַר $2\frac{1}{2}$ חרשים געהאַלט מיט רייע הוצאות צוזאַמען אַן ערך פֿון 120 ר"כ. די איבריגע הוצאות זענען זעהר קליין; שפּעליצייג פֿאַר אונגער-פֿעהר 300 קינדער אויס פּעטערבורג אויסגעשריבען האָט געקאָסט אַן ערך 30 ר"כ און נאָך אַ רובּעל 10 קליינדיקייטען, צוזאַמען אונגער-פֿעהר 160 רובּל.

די לעהרערין לערנט אויך אויס אנדערע פֿרייליינס, וועלכע ווילען אויף זיך געהען די מיה איהר בעהילפֿליך זיין, ווייל פֿאַר איין מענטשען איז עס צו שווער בעשעפֿטיגען זיך מיט אלע קינדער, און פֿאַר נייט קענען דויעלכע פֿרייליינס שפּעטער, נאָכדעם ווי זיי האָבען די זאך אַ ביסל ערלערנט, אליין זיך מיט די קינדער בעשעפֿטיגען. דער פֿראַפֿעסאָר לעסנאפֿט האָט זעהר פֿיעל קרעפֿטען אוועק-געלייגט צו פֿערברייטערן די זאך אין רוסלאַנד, מען קען צו איהם אין דויער אנגעלענענדיג שרייבען און פֿרעגען עצות, ער ענטפֿערט אלעמען *). איך האָב שוין פֿריהער געזאָגט און ווידערהאלט עס נאָך אַ מאל: ווי ניצליך און ווי נייטהייט די קינדער-שפּיעלען זענען פֿאַר אלע פֿעלקער, זענען זיי פֿאַר אונז יודען נאָך טויערנדיג מאל נייטהיגער. פֿאַר אונז איז עס נאָנץ איינפֿאַך אַ לעבענספֿראַגע. דאָס לעבען פֿאַר-דערט פֿון אונז מער אַרבייט און קאָפּרעהען ווי פֿון דער גאנצער וועלט און נישט אונז וועניגער גענוס און פֿרייד. וואָס איז פֿאַר אַ וואונדער אז אונזער קערפּער ווערט פֿון דור צו דור קלענער אין שוואַכער, אז אונזער גאנצער געוועזן-סיסטעם ווערט אלץ מער גע-רייזט, אז מיר בעשטעהען, ווי פֿראַפֿעסאָר מאַנדעלשטאם האָט זיך אויסגעדרוקט אויפֿן לאַנדאָנער קאָנגרעס, נור פֿון הויט, ביינער און מאַרץ. מיר זענען מחויב אלע מיטלען אַנצונועמען צו פֿערשטערקען דאָס יודישע פֿאָלק קערפּערליך, צו זאָרגען פֿאַר די קערפּערליכע ער-ציעהונג פֿון אונזערע קינדער. איינס פֿון די הויפטמיטלען איז: אומער-טום איינצופֿיהרען און פֿערברייטערן „די בעוועגליכע שפּיעלען אויף פֿרייער לופֿט“. דער חוב ליענט אויף דער געבילדעטער יודישער יוגענד, אויף די דאָקטורים אין יעדען שטעטל אויפֿצומיטערן דאָס פֿאָלק צו איינאָרדנען אַזעלכע שפּיעלען פֿאַר אלע קינדער. חרר-יונגליך, מיידליך, תלמוד-תורה-ניקעס אלע צוזאַמען. צום לערנען וועט עס זיי נאָר נישט שאַדען, ווען זיי וועלען 2-3 מאל אין וואָך צו 2 שעה פֿערבריינגען אין אַזעלכע שפּיעלען; געראַדע אומגעקעהרט, דורך פֿערשטערקונג פֿון קערפּער וועט אויך דער נייסט שטאַרקער ווערען. ווי געזאָגט, קען די גאנצע געשיכטע, מיט אַ לעהרערן מיט שפּילצייג צוזאַמען, קאָסטען אונגעפֿעהר 150 ר"כ איבער'ן זומער, געוויס איז דאָס גוט ווינטער אויך, נאר דאָרף מען האָבען גרויסע זאלען. אין די ערטער, וואו עס איז נישטאָ קיין מיטלען אויף הוצאות, קען מען דורך די ביכליך, וואָס איך האָב פֿריהער אָנגעצייגט און וואָס קאָסטען זעהר ביליג, אליין ערלערנען די שפּיעלען און אליין זי לערנען די קינדער, דאָס הייסט אייגענטליך נישט לערנען, נאר ווייזען און אויפֿ-פּאָסען אויף די אָרדנונג. קען מען עס נישט איינפֿיהרען פֿאַר אלע קינדער, דאָרף מען עס איינפֿיהרען ביסליכטווייז: אין איין חדר, אין איין תלמוד תורה, דער מוסטער וועט ווירקען אַנשטעקענר אויף די איבריגע.

דאָס ערשטע בוך איז אָבערדוקט זעהר שטען און האָט פֿיעל בילדער, וועלכע שטעלען פֿאַר יעדע אַרט שפּיעל בעוונדער, אָנהוי-בענדיג פֿון די גרינגסטע שפּיעלען מיט קליינע און גרויסע פֿילקעס און אויסלאָגענדיג מיט די שוועכסטע ווי צום ביישפּיל די ענגלישע לויט-מעניסס. דאָס צווייטע בוך האָט קיין בילדער נישט, אָבער דערפֿאַר האָט עס אנדערע גרויסע מעלות. עס ערקלערט אלעס אזוי קלאָר און פֿערשטענדיג, אז מען פֿערשטעהט זעהר לייכט אָהן בילדער. די פֿער-שיעדענע שפּיעלען, צוזאַמען 54, זענען סאָרטירט פֿאַר יעדען אַלטער בעוונדער און זענען בעשריבען נאָכ'ן פֿאָלגענדען פֿלאַן: 1 די צאָהל פֿון די שפּיעלען, 2, דער אַרט פֿון שפּיעלען, 3, דאָס וואָס איז נייטיג צום שפּיעלען, 4, ווי עס געהט צו דאָס שפּיעל, 5, די געוועזענע פֿון שפּיעל, 6, אַרט פֿון די בעוועגונג, אין וועלכע עס בעשטעהט דאָס שפּיעל. די פֿראַגע וועלכע שפּיעלען זענען די בעסטע און די ניצליכסטע לאָזט זיך נישט אזוי לייכט בעאנטוואָרטען. פֿראַפֿעסאָר עריסמאן זאָגט: „אויס אויף די פֿראַגע צו ענטפֿערען, מוז מען פֿריהער וויסען דעם אַלטער פֿון קינד, זיין געשעכט, זיינע פֿאָלקס-געוואָנהייטען און דעם קלימאט, אין וועלכען ער לעבט“.

איינס קען מען געוויס זאָגען, אז אין אלע שפּיעלען מוז אַריי-קומען דאָס שפּיעל מיט אַ פֿילקע, די מאַסע פֿערשידענע בעווע-גונגען, וועלכע דאָס קינד מאַכט, די פֿערשידענע פֿערענדערונגען וועלכע עס קומען פֿאַר ביי דעם דאָזיגען איינפֿאַכען שפּיעל, ווירקען פֿראַכטפֿאַל אויף דאָס קינד, קערפּערליך און גייסטיג. זי ענטוויקלען זיינע מוסקלען גלייך ווי זיין אויפֿמערקזאמקייט, זיין געשיקטהייט, זיין ניכען בעגרייפֿען, מיט אַ נאָנץ געווענהליכער פֿילקע און מיט דעם זעלבען פֿערנניגען קען שפּיעלען אַ 5 יעהריגער חרר-יונגל ווי אַ 15 יעהריגער גימנאזיסט און אַ 30 יעהריגער יוד.

די צאָהל פֿון די שפּיעלען איז אונגענוצט, זיי ווערען איי-געטיילט אין גרופּעס פֿון אונגעפֿעהר 30 מאַן. די גרופּע שטעלט זיך צוזאַמען אליין, יעדעס קינד צו דעם שפּיעל, צו וועלכען עס האָט חשק און צו דער קאָמפּאניע, וואָס איהם איז אָנגענומען. יעדעס קינד קומט צום שפּיעל אַ טאָג איבער אַ טאָג אָדער אַפֿילו טעגליך. דאָס שפּיעלען דויערט ערך 2 שעה. אין די לאַנגע זומער טעג שפּיעלט מען געווענהליך צווישען 6-8 אַ ווינער אָבענדס ווען די זון ברענט נישט. די שפּיעלען בייטען זיך אלע האַלבע שעה און נאָך עפֿטער, כדי זיי זאָלען זיך די קינדער נישט צועסען און נישט לעסטן ווערען. ווי מען בעמערקט נור, דאָס די קינדער הערען זיך אויף צו אינטערעסיר-רען מיט איין אַרט שפּיעל, דאָרף מען באלד איבערגעהן צו איין אנדער-רע. דאָס איז שוין די זאך פֿון לעהרער אָדער לעהרערין וועלכע פֿיהרען די שפּיעלען.

די ערשטע בעדינגונג פֿון אַ גוטער לעהרערין איז, זי זאָל ליעב האָבען קינדער, זי זאָל פֿערשטעהן דעם קינדערשען כאַראַקטער, נישט לערנען און נייטהען, נאָר אליין מיטמאַכען אלץ וואָס דאָס קינד מאַכט און ווי איין עלטערע שוועסטער מיט איהם מיטשפּיעלען. דורך איהרע אייגענע לעבעדיגקייט און אינטערעסע פֿאַר דאָס שפּיעל מוזו זיין פֿאַר די קינדער אַ ביישפּיעל, אויסערדעם מוז די לעהרערין גלייך און גערעכט בעהאנדלען אלע קינדער, רייכע און אַרימע, שענע און מיאוסע. אַס בעסטען איז עס, וועניגסטענס אויף די זומער צייט, צו אויסשרייבען אַ לעהרערין אויס פּעטערסבורג, פֿון די קורסען, וועלכע דער פֿראַפֿעסאָר לעסנאפֿט האָט צו דעם צוועק געגרינדעט, זיינע לעהרערנס זענען זעהר גוט פֿאַרברייטעט און וויער זאך איבערגעגעבן.

*) די אַרבעט פֿון די פּעטערבורגער קורסען און פֿון פֿראַפֿעסאָר איז: Курсы воспитательницъ и руководительницъ физическаго образования Профессора Леерафта въ С. И. Б.

Продолжается подписка

на еженедельный иллюстрированный научно-популярный журнал для самообразования

„Народное Благо“

издания годъ 4-й.

Редакция журнала заботится пѣлю содѣйствовать **удовлетворенію** назрѣвшей въ обществѣ потребности къ **самообразованію** и стремленію найти отвѣты на **практические вопросы жизни**.

Въ этихъ видахъ редакция предполагаетъ дать **читателю интересное, полезное и разнообразное чтеніе**, какъ по изящной литературѣ (романы, повѣсти, рассказы, стихотворенія, сцены), такъ и по различнымъ отраслямъ знаній; редакция намѣрена давать мѣсто статьямъ по чисто теоретическимъ вопросамъ исторіи, географіи, естествознанію и проч.; по вопросамъ практическимъ будутъ предлагаться общедоступные обзоры свѣдѣній по законовѣденію, сельскому хозяйству, техникѣ, ремесламъ, медицинѣ и гигиенѣ, а также изъ области новѣйшихъ изобрѣтеній; кромѣ того, редакция будетъ давать обзоръ вновь выпедившихъ законовъ и распоряженій, особенно тѣхъ, которые касаются народа, и сдѣлать этотъ отдѣлъ постояннымъ.

Редакция будетъ облекать всѣ статьи въ общедоступную форму. Выбирая изъ вопросовъ науки и практической жизни наиболѣе важные, редакция дастъ систематическое изложеніе цѣлыхъ отдѣловъ науки, приближающееся къ типу публичныхъ общедоступныхъ лекцій. Такъ, уже начаты печатаніемъ очерки по рус. исторіи въ XIX в. (ст. А. Д. Брюхатова, И. М. Катяева, М. В. Довнаръ-Запольскаго, Г. Н. Шмелева), статьи по международному праву—«Война и Право» П. И. Ивасова, предположены къ помѣщ. очерки изъ жизни растений, статьи о Сибири и Китаѣ, а также этюдъ проф. И. Н. Миклашевскаго «Сельское хозяйство въ Японіи» (экономич. очеркъ).

Въ наст. мѣс. печатается повѣсть А. А. Вербицной «Въ людяхъ». Въ теченіе года будетъ помѣщена драма того же автора «Дѣти Вѣка», а также повѣсть Н. И. Тимновскаго «Около жизни» и друг.

Подписка принимается въ Москвѣ: Большой Хамовнический пер., домъ Поповой—редакция и контора. Въ отдѣленіи конторы: Никитскія ворота, типографія Л. Сомовой и во всѣхъ книжныхъ магазинахъ.

Подписная цѣна:

3 руб. 50 коп.

въ годъ съ доставкою и пересылкою
Безъ доставки и пересылки **3 р.**, на полгода **2 р.**
Разсрочка: для иногороднихъ: при подпискѣ **1 р. 50 к.**,
15 февраля 1 руб. 1 апрѣля 1 руб. Для городскихъ подписчиковъ по **50 коп.** въ мѣс.

С. П Е Н Ъ

Четвертый всемірный КОНГРЕСЪ СІОНИСТОВЪ

въ Лондонѣ 1900 г.

П о л н ы й о т ч е т ъ

Цѣна 40 к. съ пересылкой 48 к.

Издательство „Ахiасафъ“, Варшава.

Д. Г. ГРИНБЕРГЪ. ОНІА

иоетъ ершиненъ аин аин ершара

צוויי ענדלעך נומער 14-15

דער פסח'דיגער "יוד" וועט קומען צו זיינע נעעהרטע אבאגענטען מיט אים אמת'ן גוט יום טוב' און וועט געוויס'דין ביי זיי אים אונגעלענטער גאסט, ווייל דער דאפעלט'נומער "יוד" וועט זיין רייך מיט פסח'דיגע ארטיקלען, יום טוב'דיגע ערצעה-לונגען, מרור'דיגע פעליטאגען, ויסע שירים און נאך גוטע יום טוב-דיגע זאכען. בכדי צו פערשטאפען אונזערע לעזער און זייער הויך געווינע א פערעליכען און ניצליכען עונג יום טוב און מיר זענען זיכער אז דעם "יוד" וועט מען אומעטום אויפגעהמען פאר א שענעם גאסט אויף יום טוב.

פראכטאיינבענדע

צו דעם "יוד" 1900

רעעל און פראכטפאל געמאכט

פריי 75 קאפ'; מיט פארטא 90 קאפ'.

צו בעקומען ביי:

Издательство „Ахiасафъ“ Варшава.

ד. ד. מ. גאטמליעב

ק א ר מ ע ל י צ ק א 4

ארדינאטאר דער קליניק דעם קייזערליכען אוניווערסיטעטס אין ווארשא.

אינערליכע און קינדער קראנקהיי-טען העמיш-מיקראסקאפישעם לא-כאראטאריום פיר אונטערזוכונגע פון ליחות, אורין, זרע א.ד.ג.

צוקערניע ש. שפיגעלגלא

ווארשא, נאלעוויקי Nr. 10

(פארמאלס איגעלונק). וועלכע עקזיסטירט זייט 18 יאהר. פון דער צייט און זייט איך האב זי איבערגע-נומען אונטער מינע אויפליכט האב איך מיטל פערבעסערונגען איינגע-רענט. רייך, כשר, ביליג, בעסטע-לונ-גען ווערען מינקליך אויסגעפיהרט, היער און אויף דער פראוויץ. פיעלע דאנקען ברעפליך אויך מינדליך. די צוקערניע בעזיצט 24 צייטונג צום לעזען.

רעזמ

ביכער לשון קודישע, זשארגאנישע, רוסישע, פאלנישע און יידישע אין צוקערמאנ'ס לייבובליאטעקע. בילליג.

Книжный магазинъ и библиотекa ВАРШАВА, А. ЦУКЕРМАНА Належки 7.

אבאגענטע איה דעם "יוד" אין וואסילקאו (קיעוו. גוב.) געמט אן:

Шнееръ Гринбергъ,
Васильковъ.

עס ווערען געזוכט אנגענטע איה אייניגע ארטיקלען ווארע, וועלכע זענען איבעראל זעהר גאנצבאר.

М. Гройсманъ, Варшава
Павья 7.

נייעם !! נייעם !!

וירושלים תעדה על לבבכם !!

אלבום מראה ארץ ישראל והמושבות

אנויכטען פון פאלעסטינא און די יודישע קאלאניעס
פאָטאָגראַפֿירט און בעשריבען פֿון י. ראפאלאוויץ און מ. זאָכס
דער אלבום ענטהאַלט פּרעכטיגע בילדער פֿון אַרע יוֹ-
דישע קאַלאָניעס אין ארץ-ישראל מיט
בעשרייבונג אין העברעאישער און דייט-
שער שפראך, פֿון זייער ענטשטעהונג און יעצטיגען
שטאַנד, אויך
בילדער פֿון וויכטיגע ערטער און שטעט אין ארץ-ישראל
די בילדער זענען קונסטפֿאַל געאַרבייט און געדרוקט אין איינער
פֿון די בעסטע קונסטדרוקערייען אין דייטשלאַנד, און די בעשריי-
בונגען געבען דעם לעזער אַ פֿאַלשטענדיגעם בילד פֿון די קאַלאָ-
ניעס און דעם לעבען פֿון די יודישע אַקערבויער אין ארץ-ישראל.
דער אלבום קען דענען אַלס בעסטעס געשענק און צירונג

אין שטוב.

פרייז פון אלבום 3 רובל מיט פארטא.
אויף פערלאנגען איז אויך צו בעקומען אין פראכט-ווייס-
ברוי מיט נאָלדשניט איינבאַנד צום פרייז פון
4 רובל.

Verlag „ACHIASAF“, Warschau



ברוכענדער עלעקטרא-נאל-
וואנישע היילען גרינדליך נאך
קורצען געברויך, ווי עס איז איבער-
צייגט געווארען, איז נאך 3 מאנאט-
ליבען טראגען, ווירד דער ברוך
פאלשטענדיג אויסגעהיילט, פרייז
פֿאַן איינער זייטע 6 רובל,
צווייזייטע 10 רובל. בויכגינדען
פֿיר פֿרויען, עלאסטישע וואקען פֿיר
געשוואלענע פֿיס, אינער פֿערזייגע-
רעגע אנדערע כירורגישע ארטיק-
לען — צו בעקומען גור ביים
אפטישען-כירורגישען געשעפט אונ-
טער דער פֿירמא: אלעקסאנדער,
ענטאטארסקא 22 ווארשע.

אדרעססע:
„АЛЕКСАНДРЪ“
Сенаторская ул. № 22,
Варшава.
רא עם האט ויך געציגט
דאס מען מאכט נאך דיעזע
ברוכענדער ביטען מיר אויפֿטערק-
ואם צו ווין אויף די אַריגינעלע
זימן שטעלעל פֿאַן איינער פֿירמא

נאָר וואָס אַרויס פֿון דרוק



יודישע פאלקס-ליעדער מיט נאמע:

פֿון מ. מ. ווארשאוסקי

ביט א פֿאררערע פֿון שלום-עליכם.

פֿאַרלאַכט-אויסגאַבע.

פרייז 1 רובל מיט פארטא.

צייגטען בעקומען 25% ראכאט - מוכר-קרים - נאך בעדינגונג-
צו בעקומען ביים פֿערפֿאַסער לויט אַרעסע:

Въ Киевъ, М. Житомирская 18. Присяжному Повѣ-
ренному М. М. Варшавскому.

I. КЛАУСНЕРЪ.

ДУХОВНЫЙ СІОНИЗМЪ
и его главный представитель.

Опытъ обстоятельнаго изложенія
и характеристики сіонистской
доктрины „Ахадъ-Гаама“.

Цѣна 40 коп., съ перес. 46 коп. Сіонист-
скимъ кружкамъ значительная уступка.

Продается въ книжномъ магазинѣ
Издательства „Ахіасафъ“, Варшава.

יצא לאור ונשלח לדחותמים

הדור "Nr. 12"

זה תכן עניניו:

J. Ch.	שתי רשויות.
דיר ש. ברנפלד.	גלות בתוך גלות. ב.
ר.	האספה הכללית לחברת ישוב ארץ ישראל.
	השקפה על דברי המדינות.
ש. ב"ד.	באמצעות המערב. י.
—w—	במכה"ע.
	מאורעות ומעשים.
ש. ראבינאוויץ.	ד"ר יצחק רילף.
ח. נ. ביאליק.	צפיריים. (שיר).
ש. בן-ציון.	מן הזוית. III. IV. (רשימות).
א. ז. ראבינאוויטש.	חג היוכל. (פיליטון).

תנאי ההתימה: באוסטריה-אונגריה: לשנה 14 קראנען,
לחצי שנה 7 קראנען, לרבע שנה 8,50 קראנען. ברוסיה:
לשנה 6 רובל, לחצי שנה 3 רובל, לרבע שנה 1,50. באשכנז
לשנה 12 מארק, באנגליה לשנה 12 שילינג. בשאר ארצות
לשנה 17 פֿרנק. בארץ ישראל לשנה 15 פֿראַנק.

Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.